

starglider 300

P Instruções de montagem e operação

1 - 28



Índice

| | | | |
|--|-----------|--|-----------|
| Informações gerais | 2 | Ligação da célula de detecção óptica | 17 |
| Símbolos | 2 | Ligação da régua de contacto de segurança | 17 |
| Avisos de segurança | 2 | Ligação de 24 Volt | 17 |
| Utilização conforme os fins previstos | 2 | Ligação da luz de alarme | 17 |
| Medidas das folhas da porta admissíveis | 3 | Ligação de 12 Volt | 18 |
| Dados técnicos | 3 | Saída do relê livre de potencial | 18 |
| Medidas | 3 | Ligar a antena externa | 18 |
| Componentes do accionamento | 3 | Acessórios | 19 |
| Declaração de conformidade CE | 3 | Manutenção e conservação | 21 |
| Preparações para a montagem | 4 | Avisos importantes | 21 |
| Avisos de segurança | 4 | Inspeção regular | 21 |
| Ferramentas necessárias | 4 | Substituição do fusível | 22 |
| Lieferumfang | 4 | Outros | 22 |
| Conselhos para a montagem | 5 | Desmontagem | 22 |
| Preparativos gerais | 5 | Eliminação de resíduos | 22 |
| Montagem | 6 | Garantia e assistência técnica | 22 |
| Avisos de segurança | 6 | Ajuda para resolução de problemas | 23 |
| Local de montagem | 6 | Mais conselhos para a procura de avarias | 24 |
| Fundamento | 6 | Lista de peças sobressalentes | 25 |
| Montagem no solo | 6 | Glossário | 26 |
| Montagem da cremalheira | 7 | | |
| Ajuste das posições finais | 7 | | |
| Ligação à rede de alimentação | 8 | | |
| Pôr em funcionamento | 9 | | |
| Avisos de segurança | 9 | | |
| Programar o accionamento | 9 | | |
| Programação do telecomando | 9 | | |
| Operação/Comandos | 10 | | |
| Avisos de segurança | 10 | | |
| Abrir o portão | 10 | | |
| Fechar a porta | 10 | | |
| Sequência de impulsos do movimento do portão | 10 | | |
| Reiniciar o controlo | 10 | | |
| Desbloqueio de emergência | 11 | | |
| Para quê serve o interruptor 2 ? | 11 | | |
| Paragem intermédia | 11 | | |
| Paragem por causa de um obstáculo | 11 | | |
| Funções e ligações | 12 | | |
| Avisos de segurança | 12 | | |
| Vista geral Controlo | 12 | | |
| Interruptor DIL 1 - 8 | 12 | | |
| Receptor de rádio- frequência | 13 | | |
| Obstáculo durante abertura da porta | 14 | | |
| Fecho automático | 14 | | |
| Tempo de pré- aviso (DIL 5) | 15 | | |
| Sistema Fraba (DIP 6) | 15 | | |
| Abrir e fechar pré- definido (DIL 7) | 15 | | |
| Abertura parcial (DIL 8) | 15 | | |
| Régua de encaixe 24 pólos | 16 | | |
| Placa do motor | 16 | | |
| Ligação à rede de alimentação | 16 | | |
| Ligar interruptores | 16 | | |
| Ligação do sistema Fraba | 16 | | |

Informações gerais

Símbolos



Sinal de atenção:
Alerta para um perigo eminente. Em caso de desrespeito perigo de lesões graves!



Sinal de informação:
Informações e conselhos úteis!



Refere no início ou no texto à respectiva ilustração.

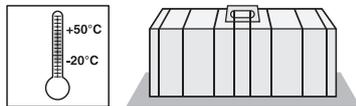
Avisos de segurança

gerais

- Estas instruções de montagem e operação (IMO) devem ser lidas, compreendidas e respeitadas pela pessoa que monta, opera ou que procede à manutenção do accionamento.
- A montagem, a ligação e a primeira colocação em funcionamento do accionamento só devem ser efectuadas por pessoas devidamente qualificadas.
- Montar o accionamento apenas em portas correctamente alinhadas. Uma porta mal alinhada pode causar lesões graves ou danificar o accionamento.
- O fabricante não se responsabiliza por danos e avarias de funcionamento resultantes da não observação das instruções de montagem e operação.
- Por favor, tome medidas para que as instruções sejam guardadas sempre “à mão”.
- Observar e cumprir as normas de prevenção de acidentes e a regulamentação vigente nos respectivos países.
- Observar e cumprir a directiva “Janelas, portas e portões accionados por força - ZH 1/494” da associação profissional. (obrigatório para o operador na Alemanha).
- Antes de quaisquer trabalhos no accionamento, desligá-lo da corrente e protegê-lo contra arranque não desejado.
- Utilizar apenas peças sobresselentes, acessórios e material de fixação genuínos do fabricante.

sobre o armazenamento

- Armazenar o accionamento em local fechado e seco, com temperatura entre -20 e +50 °C.
- Guardar o accionamento como mostrado nas ilustrações.



para a operação

- O accionamento só pode ser utilizado quando tiver uma tolerância da força inócua ajustada. Ajustar a tolerância ao valor mínimo possível para evitar quaisquer riscos de ferimento por causa da força de fecho. Ver capítulo “Verificar o ajuste de força”.
- Nunca se deve agarrar na porta ou em peças em movimento
- Manter crianças, pessoas deficientes e animais afastados da porta.
- Passar pela porta somente quando esta estiver totalmente aberta.
- No sistema mecânico ou nos bordos de fecho da porta existe perigo por pontos de esmagamento e de corte.

para o telecomando

- A utilização do telecomando só é permitida em aparelhos e instalações em que uma avaria do funcionamento do emissor ou do receptor não resulte em perigo para pessoas, animais ou bens, ou em que esse risco esteja coberto por outros equipamentos de segurança
- O utilizador deve ser informado que o uso do telecomando, em instalações com perigo de acidente, só é permitido quando existir contacto visual directo com a porta.
- O telecomando só pode ser utilizado quando o movimento da porta é visível e não se encontrem quaisquer pessoas ou objectos na sua área de movimento.
- Guarde o telecomando em local seguro para impedir um accionamento involuntário, por exemplo, por crianças ou animais.
- O operador da instalação controlada por rádio- frequência não goza de nenhuma protecção contra avarias provocadas por outras instalações ou aparelhos de telecomunicações (por ex., instalações de rádio- frequência que operam legalmente na mesma banda de frequência). Em caso de problemas persistentes, dirija-se por favor ao instituto de telecomunicações competente que disponha dos meios técnicos para análise e medição adequados (radiogoniometria)!
- Não usar o telecomando em locais ou instalações sensíveis à emissão de sinais de rádio- frequência (por ex. aeroporto, hospital).

Placa de identificação

A placa de identificação se encontra do lado exterior da transmissão. Na placa de identificação, encontra-se a designação exacta do modelo e a data de fabrico (mês/ano) do accionamento.

Utilização conforme os fins previstos

- O accionamento se destina exclusivamente a abrir ou fechar portas e portões de correr (ver EN 12433-1), doravante apenas designado por “porta”. Qualquer aplicação diferente ou adicional à acima referida é considerada não conforme aos fins previstos. O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados por uma utilização diferente de prevista. O operador assume solitariamente todos os riscos. Nestes casos ainda se perde o direito à garantia.
- As portas automatizadas com um accionamento têm que estar em conformidade com as normas e directivas actuais: p. ex. EN 12604, EN 12605.
- O accionamento só deve ser usado em condições técnicas impecáveis, conforme os fins previstos e em respeito dos aspectos de segurança e de perigo, assim como das instruções de montagem e operação.
- A porta não deve apresentar nenhuma pendente, tanto na abertura como no fecho.
- O carril de deslocação deve ser instalado de forma que possa escoar a água, para evitar a formação de placas de gelo no inverno.
- A porta deve deixar-se mover sem esforço na guia e no carril. Isto permite ao accionamento reagir com sensibilidade e imobilizar a porta em situações de emergência.
- A porta precisa de um batente final em posição aberta e, outro, em posição fechada. Em caso contrário é possível descarrilá-la durante um desbloqueio de emergência.
- Qualquer falha passível de diminuir a segurança tem que ser imediatamente eliminada.
- A porta deve ser robusta e resistente à torção, isto é, ao fechar e abrir não deve flectir ou torcer.
- O accionamento não compensa eventuais defeitos nem uma montagem errada da porta.
- Não utilizar o accionamento em áreas com risco de explosão.
- Não utilizar o accionamento em locais com atmosfera agressiva.

Informações gerais

Medidas das folhas da porta admissíveis

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| - Comprimento: | max. 6000 mm |
| - Peso: | max. 300 kg |
| - Inclinação (pendente) da porta: | 0 % |

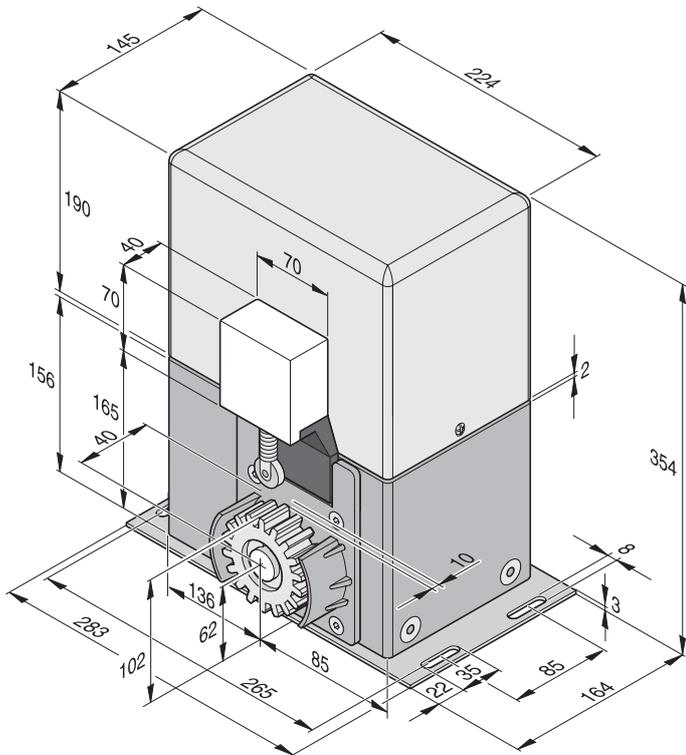
Dados técnicos

| | | |
|---------------------------------------|-----------|------|
| Tensão nominal: | 230 | V/AC |
| Frequência nominal: | 50/60 | Hz |
| Temperatura de ambiente: | -20 - +50 | °C |
| Classe de protecção | IP 44 | |
| Força máxima de tracção e compressão: | 480 | N |
| Força de tracção nominal: | 145 | N |
| Consumo nominal de corrente: | 0,6 | A |
| Consumo nominal de potência: | 110 | W |
| Velocidade máxima: | 200 | mm/s |
| Consumo de potência em "stand by": | ~ 2 | W |
| Peso: | 12,5 | kg |
| Tempo de activação: | 40 | % |

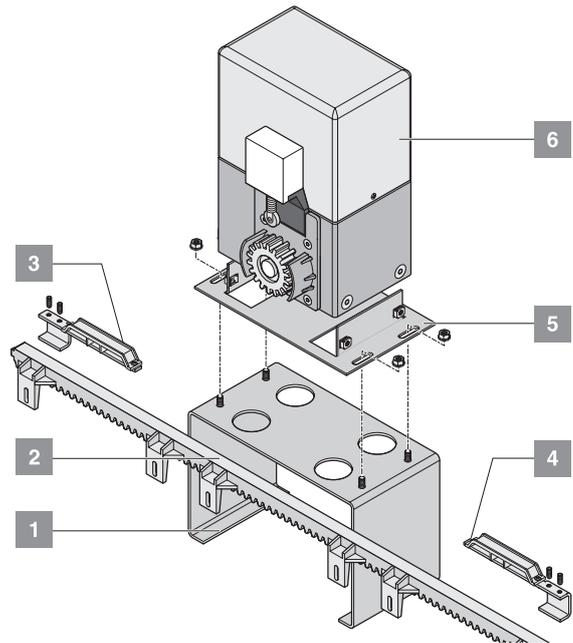
Nível sonoro em relação ao posto de trabalho < 75 dBA – só accionamento

Medidas

Todas as medidas em mm.



Componentes do accionamento



- 1 Consola (acessório). Ver capítulo "Acessórios"
- 2 Cremalheira
- 3 Lingueta de contacto direita
- 4 Lingueta de contacto esquerda
- 5 Placa de fixação
- 6 Accionamento inclusive Controllo e receptor de rádio-frequência

Declaração de conformidade CE

A empresa

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH
Hans-Böckler-Straße 21-27
D-73230 Kirchheim/Teck

declara que o accionamento:

- starglider 300

está em conformidade com as seguintes directivas:

- Directiva sobre máquinas 98/37/CEE
- Directiva sobre baixa tensão 72/23/CEE
- Directiva UE sobre compatibilidade eléctrica-magnética 89/336/CEE

Tendo sido aplicadas as seguintes normas/ esboços de norma:

- EN 60335-1, EN 60335-2-95, DIN VDE 0801, EN 12453, EN 12445
- EN 55014-1, EN 55011, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Aviso:

A colocação em funcionamento da instalação da porta está proibida até verificar se a instalação onde deve ser montada este accionamento corresponde às especificações de todas as directivas CE específicas e aplicáveis.

Kirchheim, 01.09.2002

Uwe Sommer
Gerente

Preparações para a montagem.

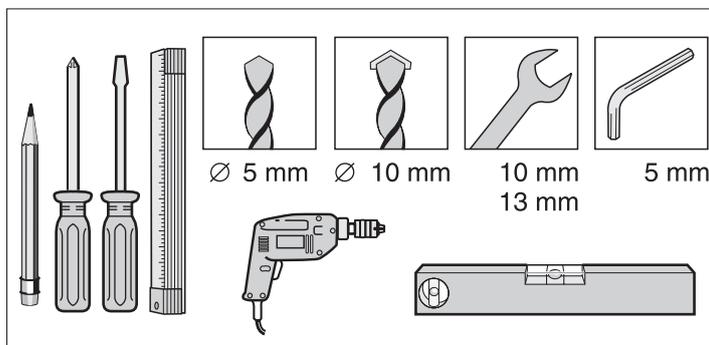
Avisos de segurança

- A tensão da fonte de alimentação deve corresponder àquela que se encontra indicada na placa de identificação para o accionamento.
- Todos os aparelhos que vão ser ligados externamente têm que apresentar uma separação segura dos contactos da sua própria alimentação, conforme a norma IEC 364-4-41.
- Na ligação dos condutores dos aparelhos externos deve ser respeitada a norma IEC 364-4-41.
- A montagem, a ligação e a primeira colocação em funcionamento do accionamento só deve ser efectuada por pessoal devidamente qualificado.
- Accionar a porta somente quando não houver pessoas, animais ou objectos na sua área de movimentação.
- Manter crianças, pessoas deficientes e animais afastados da porta.
- Usar óculos de protecção durante a execução dos furos de fixação.
- Cobrir o accionamento durante a execução de furos para que não possa entrar sujidade no interior.

⚠ O solo deve ser firme e estável. Montar o accionamento apenas em portas correctamente alinhadas. Uma porta mal alinhada pode causar lesões graves.

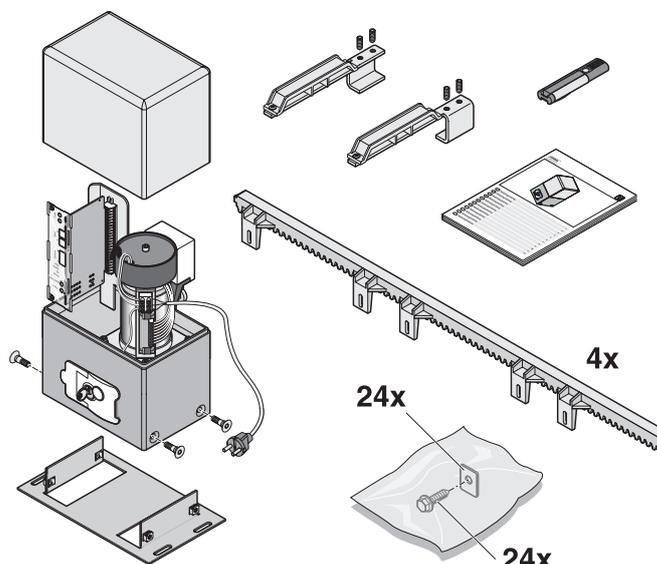
- As portas devem ser robustas, por causa das grandes forças de tracção e compressão. Portas ligeiras de plástico ou de alumínio devem ser reforçadas, se necessário, antes da montagem. Consulte o seu revendedor para mais esclarecimentos.
- Retirar ou desactivar fechaduras e outros bloqueios da porta
- Usar apenas material de fixação (i.e. buchas, parafusos) homologado. Usar material de fixação adequado para o material do solo.
- Verificar a movimentação fácil da porta.

Ferramentas necessárias



Escopo de fornecimento

- O escopo de fornecimento pode variar em função da versão do accionamento.
- Verifique antes de começar a montagem, se o accionamento foi fornecido completo. Assim consegue poupar tempo e trabalho desnecessário quando faltar uma peça.



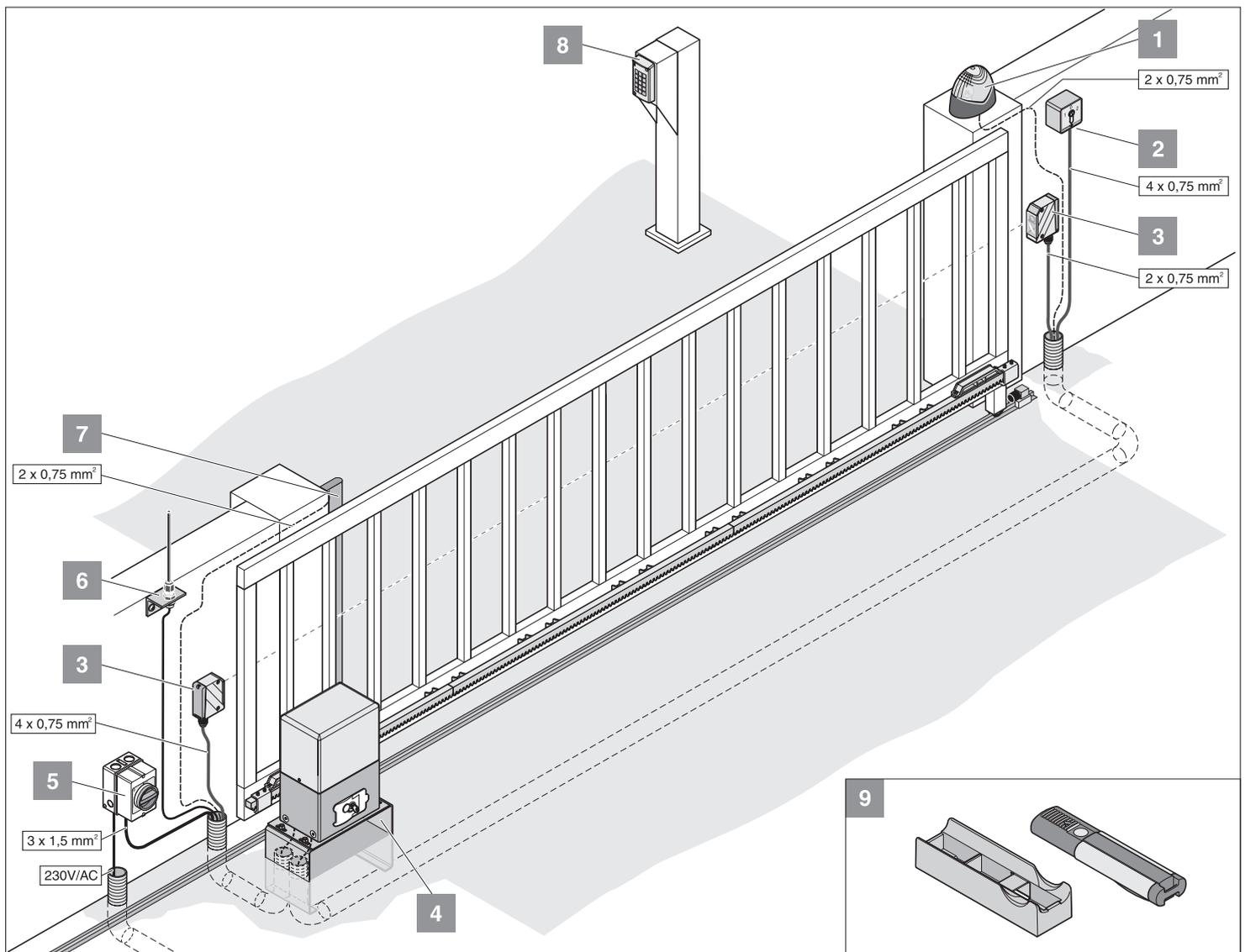
Conjunto completo

| | | |
|-----------------------|--|----------------------|
| Embalagem (C x P x A) | 1040 x 220 x 470 | mm |
| Gewicht | 20,5 | kg |
| 1 un. | Accionamento para portas de correr com controlo e receptor | de rádio- frequência |
| 1 un. | Placa de fixação | |
| 1 un. | Comando a distância de 4 funções | |
| 1 un. | 1 m Cremalheira | |
| 1 un. | Saco 24 un. Parafusos | 24 un. Parafusos |
| | | 24 un. Anilhas |
| 1 un. | Lingueta de contacto esquerda, incl. 2 Parafusos | |
| 1 un. | Lingueta de contacto direita, incl. 2 Parafusos | |
| 1 un. | Instruções de montagem e operação | |

Accionamento individual

| | | |
|-----------------------|---|----|
| Embalagem (C x P x A) | 310 x 215 x 370 | mm |
| Peso | 12,5 | kg |
| 1 un. | Accionamento para portas de correr com controlo e receptor de rádio- frequência | |
| 1 un. | Placa de fixação | |
| 1 un. | Lingueta de contacto esquerda, incl. 2 Parafusos | |
| 1 un. | Lingueta de contacto direita, incl. 2 Parafusos | |
| 1 un. | Instruções de montagem e operação | |

Preparações para a montagem



Conselhos para a montagem

- Um dispositivo de segurança deve ser ligado sempre como contacto abridor. Assim a segurança está assegurada em caso de activação ou avaria.
- Definir a localização dos acessórios juntamente com o operador antes de iniciar a montagem.

i Outros emissores de impulsos: Comando a distância, Funkcody, interruptor de rádio- frequência interior e interruptor de chave. O telecomando, o Funkcody ou o interruptor de rádio- frequência interior não requerem a instalação de um cabo de ligação ao accionamento. Consulte p.f. o seu revendedor.

1. Luz de alarme 24 V
2. Interruptor de chave (1 ou 2 contactos)
3. Célula óptica (obrigatória para sistemas com fecho automático, ver EN 12543)
4. Consola
5. Interruptor principal (com chave)
6. Antena omni- direccional (incl. 10 m de cabo)
7. Régua de contacto de segurança (8,2 kOhm, Sistema Fraba)
8. Funkcody
9. Suporte para carro/ parede para telecomando

Preparativos gerais

- Desmontar ou desactivar todos os dispositivos de fecho e bloqueio (fechadura eléctrica, ferrolhos, etc.) antes de iniciar a montagem do accionamento.
- A estrutura da porta deve ser robusta e compatível.
- A porta não deve possuir tolerâncias laterais exageradas durante a deslocação.
- O sistema rodas/ carril inferior e roldana/guia superior deve funcionar sem demasiada fricção.
- Para evitar um descarrilamento da porta devem ser instalados batentes finais nas posições "Porta ABERTA + Porta FECHADA".
- Instalar na base da porta tubos vazios para albergar os cabos de alimentação e dos acessórios (célula óptica, luz de alarme, interruptor de chave etc.).

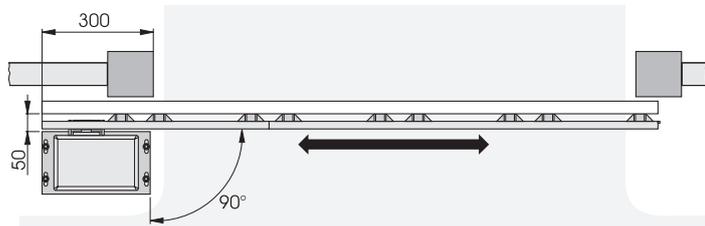
Montagem

Avisos de segurança

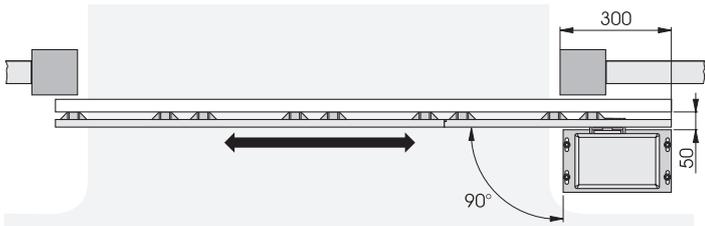
- A ligação do controlo à alimentação de corrente só deve ser efectuada por um técnico electricista.
- Assegurar uma montagem firme do accionamento no solo e das cremalheiras na porta, porque podem existir forças grandes durante a abertura e o fecho da porta.
- Se está previsto usar um interruptor para abrir ou fechar, este deve ser instalado com uma altura mínima de 1,6 m, para que não possa ser accionado por crianças.
- A cremalheira não pode exercer pressão sobre a engrenagem durante o funcionamento porque isto pode danificar o accionamento.
- Seguir as seguintes normas para a montagem, por exemplo: EN 12604, EN 12605.

Local de montagem

Accionamento do lado esquerdo

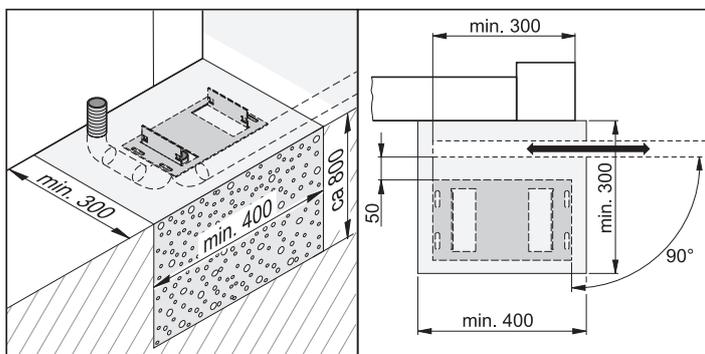


Accionamento do lado direito



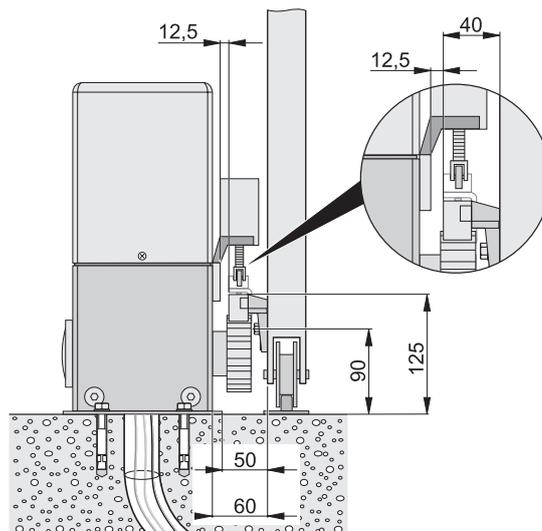
Fundamento

- Em caso de portas suspensas montar o accionamento no centro entre os suportes.
- O fundamento deve ser tão profundo para não haver risco de gelo (Alemanha: aprox. 800 mm)
- O fundamento deve ser endurecido e horizontal.
- As medidas do fundamento constam das ilustrações.

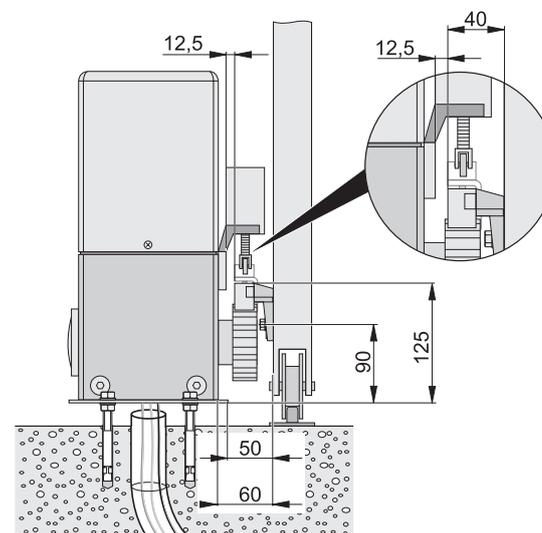


Montagem no solo

Montagem directa



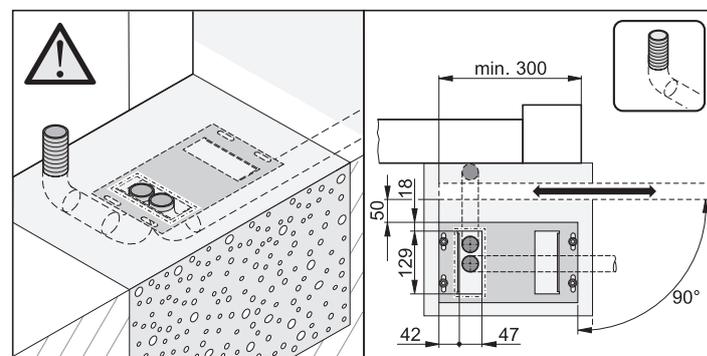
Montagem com pernos



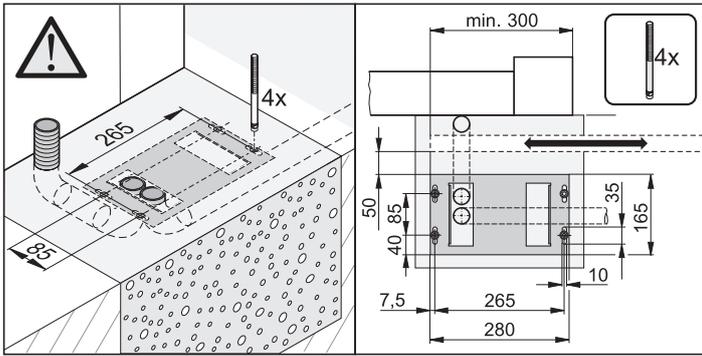
Procedimento:

i Eliminar a embalagem de acordo com a legislação vigente.

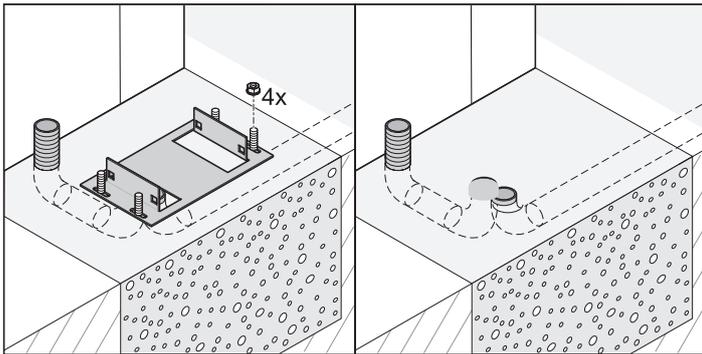
- Tirar o accionamento da embalagem.
- Passar os cabos pelos tubos vazios e marcá-los para facilitar posteriormente a conexão.



Montagem



- Tomar as medidas da posição da placa de fixação.
- Marcar os furos e furar.
- Inserir buchas e pernos (quando utilizados).

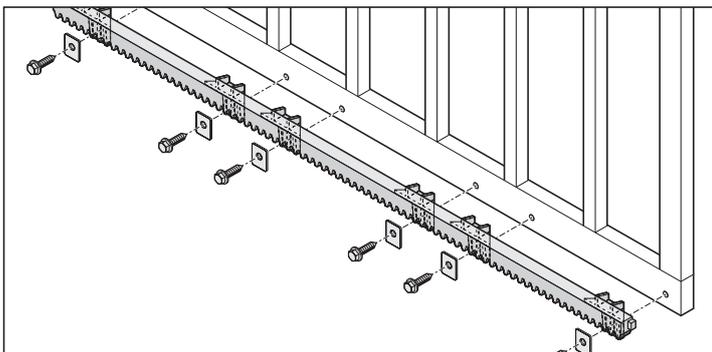


- Posicionar a placa de fixação e fixá-la. Verificar as distâncias.
- Colocar o accionamento sobre a placa de fixação e apertar os parafusos.
- Passar os cabos.

Montagem da cremalheira

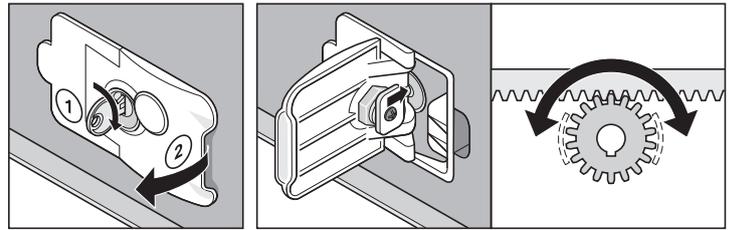
i O jogo de montagem completo contém 4 unidades cremalheira de 1 m. Se precisar de mais cremalheiras, dirija-se p.f. ao se revendedor.

- Começar a montagem da cremalheira sempre do lado de passagem da porta. A marcação dos furos de fixação sempre deve ser efectuada na proximidade da roda dentada.

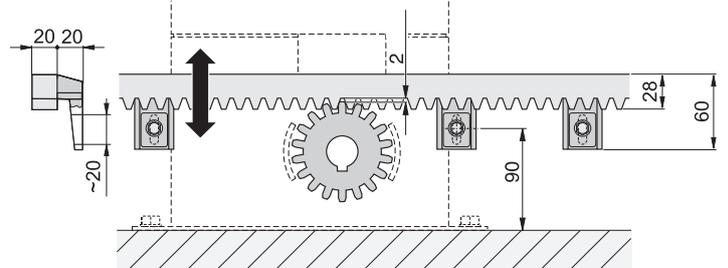


- Fixar a cremalheira com material de fixação adequado (por exemplo, os parafusos juntamente fornecidos) na porta. Aparafusar a cremalheira nos 6 pontos de fixação na porta.

- Desbloquear o accionamento



- Girar a chave (1) 90° à direita e puxar a alavanca (2) até ela engatar. O accionamento deve funcionar sem carga, a porta se deixa movimentar à mão.



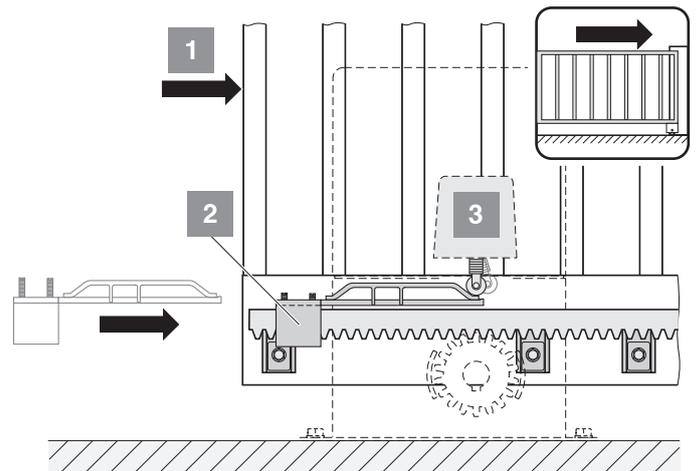
- A cremalheira não pode exercer pressão sobre a engrenagem, em nenhuma posição da porta, porque isto pode danificar o accionamento.
- Alinhamento da cremalheira: Mover a porta à mão de um lado para outro. Ajustar uma folga de aprox. 2mm entre a roda dentada e a cremalheira. Controlar a folga ao longo de todo o comprimento da porta. Ajustar nos furos longitudinais da cremalheira a distância entre a roda dentada e a cremalheira.

Ajuste das posições finais

! **Atenção!** Durante o desbloqueio de emergência a porta pode abrir ou fechar sozinha.

- Desbloquear o accionamento.

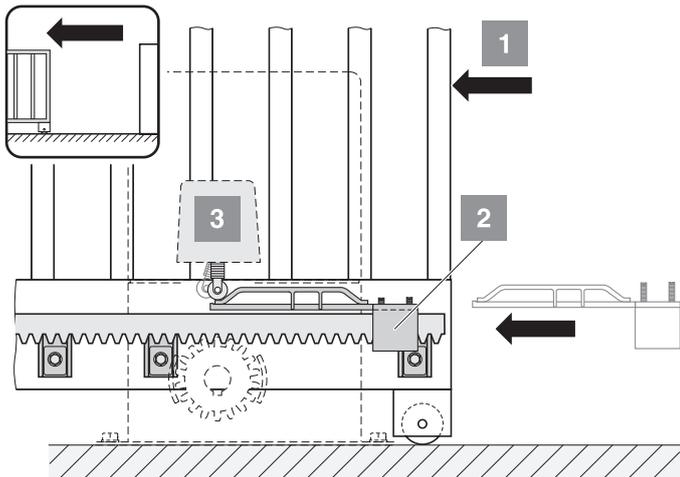
Posição final Porta FECHADA



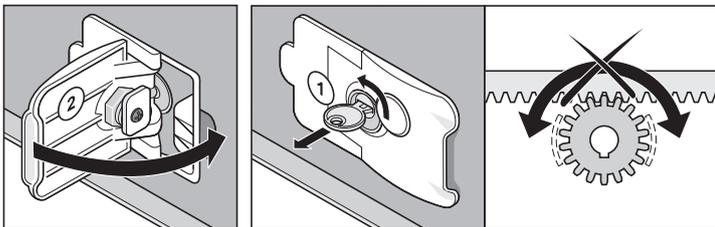
- Mover a porta à mão até à posição final Porta FECHADA (1)
- Empurrar a lingueta de contacto (2) contra o interruptor final (3) até houver uma comutação (clique silencioso).
- Fixar a lingueta de contacto (2).

Montagem

Posição final Porta ABERTA



- Mover a porta à mão até à posição final Porta ABERTA (1)
- Empurrar a lingueta de contacto (2) contra o interruptor final (3) até houver uma comutação (clique silencioso).
- Fixar a lingueta de contacto (2).

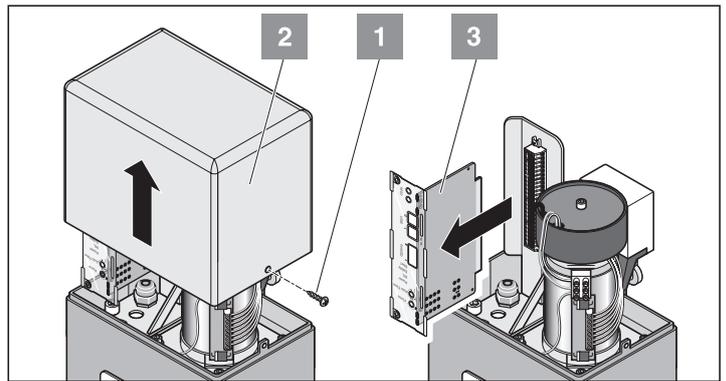


- Bloquear o accionamento:
Meter a alavanca para dentro (2). Girar a chave (1) 90° à esquerda e tirá-la da fechadura: O accionamento engata. Agora a porta só pode ser movimentada com força do motor.

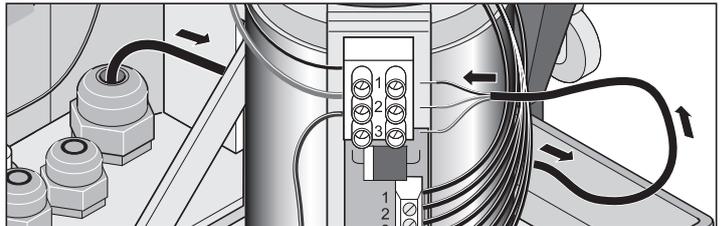
Ligação à rede de alimentação

⚠ O accionamento é fornecido com um cabo de alimentação. Utilizar este cabo apenas para a montagem. Depois de concluir a montagem retirar o cabo de alimentação e substituí-lo por uma ligação de instalação permanente. O cabo de alimentação não está homologado para um operação permanente ou no exterior.

- Deixar efectuar a ligação do accionamento à rede de alimentação somente por um técnico especializado.
- **⚠ Efectuar a conexão de acordo com EN 12453 (separação da rede de todos os pólos). Montar o interruptor principal com fechadura (desactivação de todos os pólos) para que não haja fornecimento de corrente não desejado durante trabalhos de manutenção.**
- Antes de quaisquer trabalhos no accionamento, desligá-lo da corrente e protegê-lo contra arranque não desejado.
- Recomenda-se a instalação de um disjuntor de protecção para proteger o accionamento de picos corrente excessivos durante o funcionamento.
- Durante os trabalhos no controlo, proteger o controlo da humidade (chuva, neve etc.).

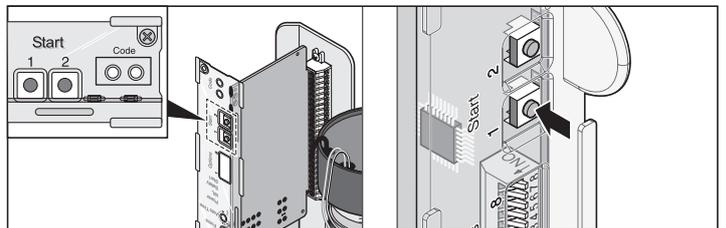


- Desapertar parafusos (1). Tirar a tampa (2).
- Tirar o controlo para fora (3).

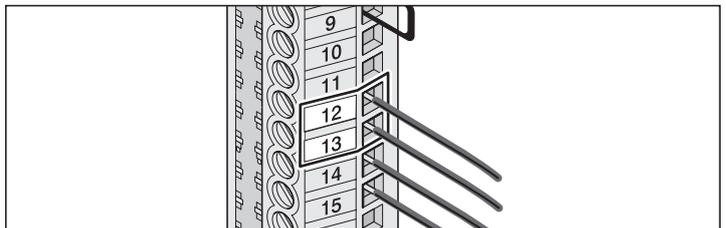


- Conectar o cabo de alimentação:
 1. Condutor de alimentação (L) 230 V/AC
 2. Condutor neutro (N)
 3. Condutor de protecção (PE)
- Apertar os parafusos de fixação. Obstruir tubos de passagem de cabo não utilizados, usando p. ex. um pedaço de cabo.
- Inserir o controlo (3). Prestar atenção à polarização correcta!

Verificar o sentido de deslocação



- Fechar a porta e premir o interruptor (1). O primeiro movimento após ligação do interruptor principal deveria ser em direcção de Porta ABERTA. Em caso de o accionamento fechar a porta, trocar os fios nos bornes 12 + 13.



- Montar a tampa (2) e apertar os parafusos (1).

Pôr em funcionamento

Avisos de segurança

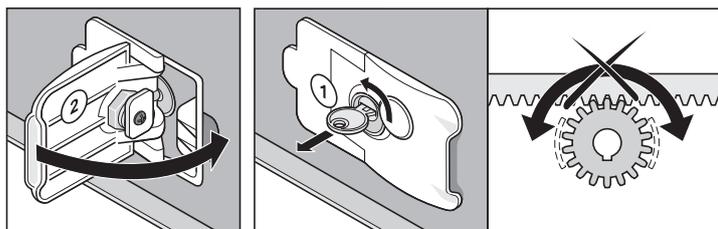
i Depois da montagem do accionamento, a pessoa responsável para a instalação do accionamento deve expedir uma Declaração de Conformidade CE conforme a Directiva 98/37/CE sobre máquinas para a instalação da porta e aplicar a marca CE e uma placa de identificação. Este procedimento também se aplica no âmbito de consumidores particulares e, ainda, quando o accionamento é montado numa porta de accionamento manual já existente. Estes documentos, assim como as instruções de operação e montagem do accionamento, ficam na posse do operador.

⚠ A regulação da força é relevante sob o ponto de vista da segurança e deve ser feita por pessoal qualificado com todo o cuidado. Em caso de um ajuste desmesurado da força existe perigo de danos corporais para pessoas e animais, assim como perigo de danificação de objectos. Escolha um ajuste da força o mais baixo possível para permitir que obstáculos sejam reconhecidos com segurança.

Programar o accionamento

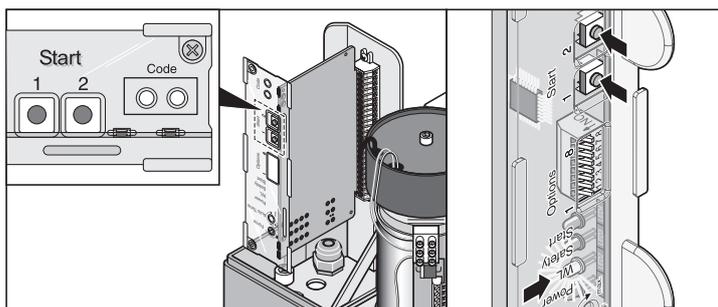
O controlo possui uma regulação automática da força. Nos movimentos da porta "Abrir" e "Fechar", o comando regista automaticamente a força requerida e memoriza-a ao alcançar as posições finais.

- Bloqueio do accionamento



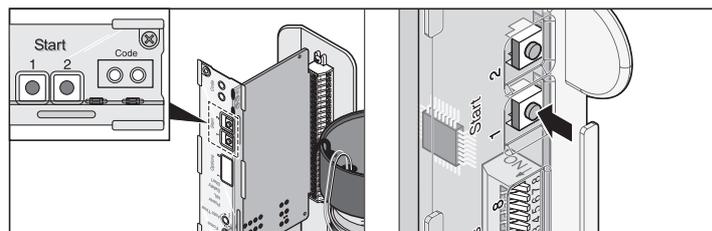
- Meter a alavanca para dentro (2). Girar a chave (1) 90° à esquerda e tirá-la da fechadura: O accionamento engata. Agora a porta só pode ser movimentada com força do motor.
- Mover a porta à mão até a engrenagem engatar com um clique ruidoso.
- Ligar o interruptor principal.

Reiniciar o controlo



- Manter os interruptores (1 + 2) simultaneamente premidos até o LED (WL) apagar
- Soltar os interruptores (1 + 2): O LED (WL) acende com luz intermitente, os valores de força foram apagados.
- Fechar a porta

Efectuar o seguinte procedimento 2x:



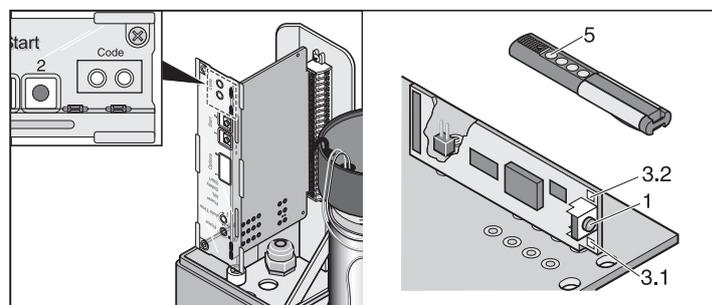
- Premir 1x o interruptor (1)
A Porta abre até chegar à lingueta de contacto (Posição final Porta ABERTA)
- O LED (WL) acende em luz intermitente
- Premir 1x o interruptor (1)
A Porta abre até chegar à lingueta de contacto (Posição final Porta FECHADA)
- O LED (WL) acende em luz intermitente
- O LED (WL) acende e apaga. Os valores de força ficaram programados.
- Verificar as posições Porta ABERTA e FECHADA abrindo e fechando a porta. Se necessário, reajustar as posições finais até a porta abrir e fechar totalmente.

i Curso de abrandamento em Porta FECHADA no mínimo 500 mm.

Verificar o ajuste de força.

O controlo compara em cada deslocação da porta os valores de força guardados com a força realmente necessária e actualiza os valores programados automaticamente quando a porta atingir as posições finais. Verificação: Ver capítulo "Manutenção e conservação"

Programação do telecomando



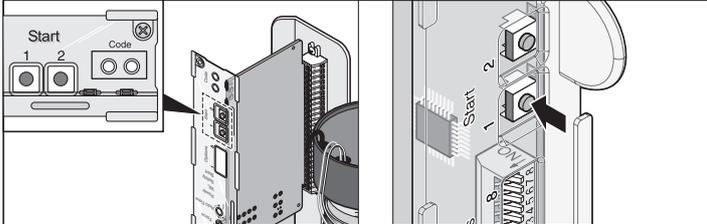
- Carregar na tecla de programação:
1x para canal 1, o LED (3.1) acende e
2x para canal 2, o LED (3.2) acende
- Premir a tecla desejada do telecomando (5). O telecomando transmite o código ao receptor de rádio-frequência.
- O LED apaga - Programação concluída.
- Se no prazo de 10 segundos não for transmitido nenhum código, o receptor de rádio-frequência volta ao modo de funcionamento normal.
- Programação de outros telecomandos. Repetir os passos acima descritos. Disponibilidade de até 112 entradas de memória.

Operação / Comandos

Avisos de segurança

- Manter crianças, pessoas deficientes e animais afastados do portão
- Nunca se deve agarrar na porta ou em peças em movimento.
- Passar pela porta somente quando esta estiver totalmente aberta.
- No sistema mecânico ou nos bordos de fecho da porta existe perigo por pontos de esmagamento e de corte.

Abrir o portão

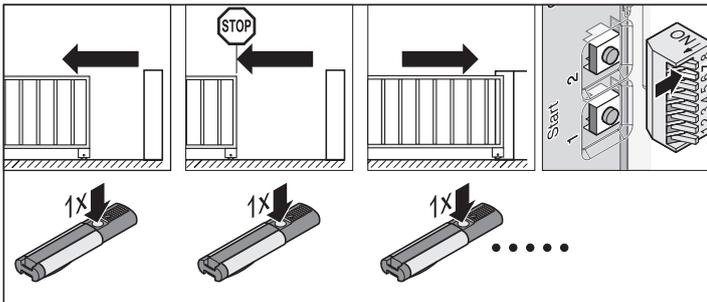


- Premir o interruptor (1) ou a tecla do telecomando 1x.
- Se esta tecla for pressionada durante o movimento "ABRIR" da porta, a porta pára. Consoante a posição do interruptor DIL 7.
- Se voltar a premir na tecla, a porta fecha.

Fechar a porta

- Premir o interruptor (1) ou a tecla do telecomando 1x.
- Se esta tecla for pressionada durante o movimento "FECHAR" da porta, a porta pára. Consoante a posição do interruptor DIL 7.
- Se voltar a premir na tecla, a porta fecha.

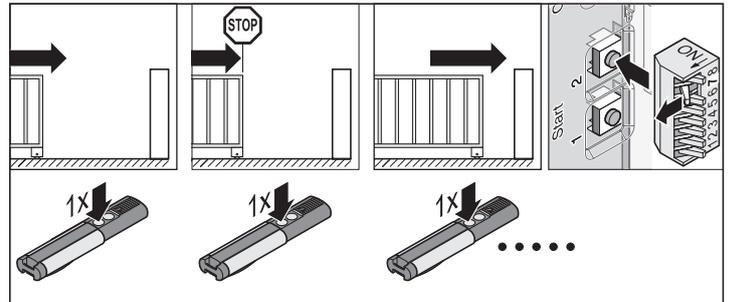
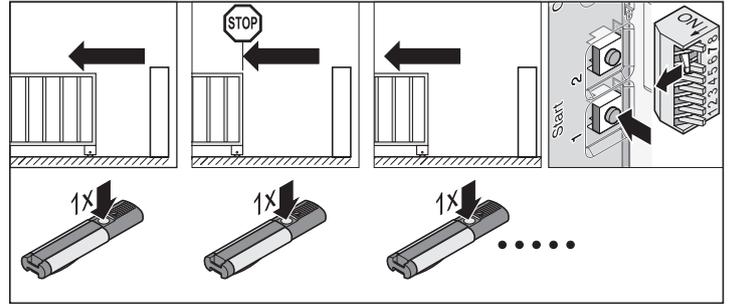
Sequência de impulsos do movimento do portão



Ajuste padrão de todos os accionamentos

- DIL 7 OFF:
- abrir - parar - fechar - parar - abrir - etc.

Definir a sequência de impulsos com o interruptor DIL 7.

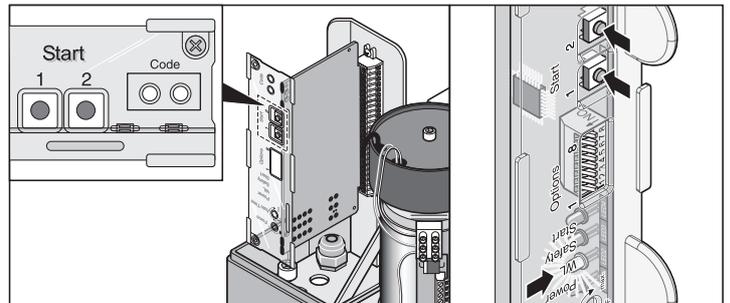


- DIL 7 ON:
- Tecla 1: abrir - parar - abrir - parar etc.
- Tecla 2: fechar - parar - fechar - parar etc.

Reiniciar o controlo

Todos os valores guardados (p.ex., tempo de funcionamento, força para abrir etc.) são eliminados, é preciso programar o accionamento novamente. Reiniciar o controlo

- quando a velocidade máxima ou a força máxima deve ser alterada. Ver instruções TorMinal.
- quando o accionamento foi programado com valores errados ou depois de alterar a porta.

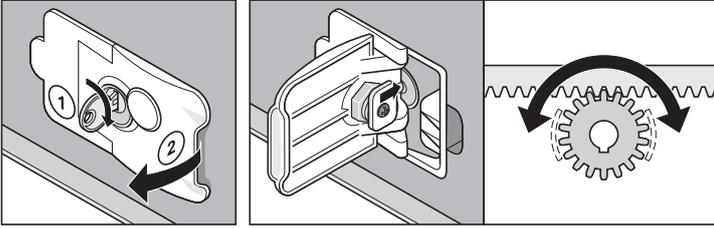


- Manter as teclas (1 + 2) premidas até o LED (WL) apagar
- LED "WL" apagado - Valores de força eliminados. Soltar as teclas.

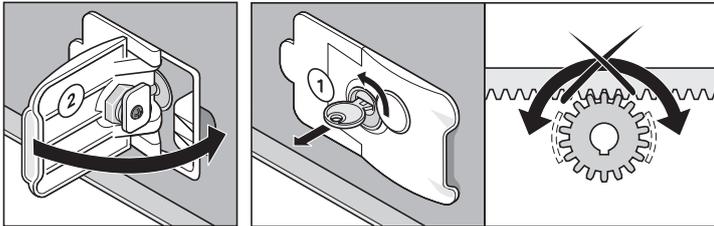
Desbloqueio de emergência

Atenção!
Durante o desbloqueio de emergência a porta pode abrir ou fechar sozinha.

i A porta se deixa bloquear ou desbloquear em qualquer posição.



• Girar a chave (1) 90° à direita e puxar a alavanca (2) até ela engatar. O accionamento deve funcionar sem carga, a porta se deixa movimentar à mão.



• Meter a alavanca para dentro (2). Girar a chave (1) 90° à esquerda e tirá-la da fechadura: O accionamento engata. Agora a porta só pode ser movimentada com força do motor.

Protecção contra sobrecarga

Em caso de uma sobrecarga do accionamento durante o abrir ou fechar da porta, isto é registado pelo controlo e o motor é parado.

Aprox. 20 segundos mais tarde ou depois de reiniciar o controlo, o controlo liberta de novo a protecção contra sobrecarga. O accionamento agora volta a funcionar.

Operação depois de uma falha de corrente

Em caso de falha de corrente, os valores de força programados ficam memorizados. O primeiro movimento do accionamento após uma falha de corrente é sempre Porta ABERTA.

Para quê serve o interruptor 2?

Para ajustes consultar o capítulo "Funções e ligações"

Abrir e fechar pré- definido (Modo 2 canais)

O interruptor 1 abre a porta, o interruptor 2 a fecha.

Abertura parcial

O interruptor 1 abre e fecha a porta sempre totalmente. O interruptor 2 abre a porta só parcialmente e fecha a porta.

Modo Totmann (ligar só com TorMinal)

O interruptor 1 abre a porta durante o tempo que estiver premido. O interruptor 2 fecha a porta durante o tempo que estiver premido.

Paragem intermédia

Em caso de uma paragem intermédia, após accionamento de um interruptor ou do telecomando, o accionamento pára de imediato. Ao receber o comando seguinte, o accionamento avança em sentido inverso. Ver capítulo "Sequência de impulsos para a movimentação de porta".

Paragem por causa de um obstáculo

1. Desactivação por esforço

- ao fechar a porta -> o accionamento inverte o sentido de deslocação.
- ao abrir a porta -> o accionamento inverte o sentido de deslocação.

Ao receber o comando seguinte, o accionamento avança em sentido inverso. Ver capítulo "Sequência de impulsos para a movimentação de porta".

2. Entrada de segurança 1 activada, por exemplo, por activação da régua de contacto de segurança.

Ao activar a entrada de segurança o accionamento reage de acordo com o ajuste no interruptor DIP. Ver capítulo "Reconhecimento de obstáculos"

Ajustes de fábrica:

- ao fechar a porta -> O accionamento inverte o sentido de deslocação.
- ao abrir a porta -> O accionamento inverte o sentido de deslocação.

Ao receber o comando seguinte, o accionamento avança em sentido inverso. Ver capítulo "Sequência de impulsos para a movimentação de porta".

3. Entrada de segurança 2 activada, por exemplo, por interrupção do feixe da célula óptica.

Ao activar a entrada de segurança o accionamento reage de acordo com o ajuste no interruptor DIP. Ver capítulo "Reconhecimento de obstáculos"

Ajustes de fábrica:

- ao fechar a porta -> O accionamento inverte o sentido de deslocação.
- ao abrir a porta -> nenhuma reacção.

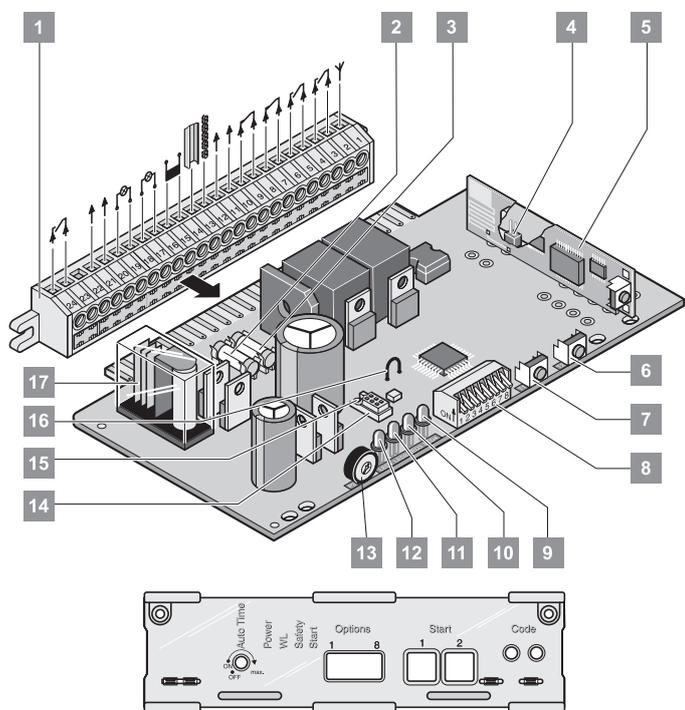
Ao receber o comando seguinte, o accionamento avança em sentido oposto. Ver capítulo "Sequência de impulsos para a movimentação de porta".

Funções e ligações

Avisos gerais

- Aquando da entrega, o interruptor DIL está na posição OFF.
- Não ligar correntes alheias nas ligações do controlo – isto significaria a destruição imediata do controlo!

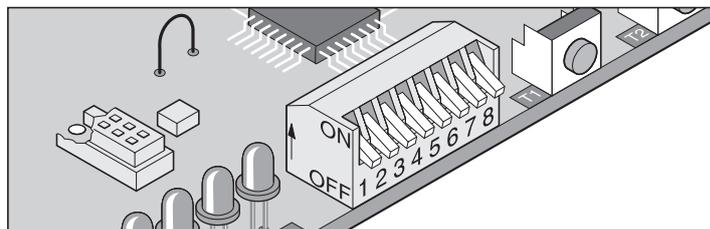
Vista geral Controlo



1. Régua de encaixe 24 pínos
2. Fusível para ligação da luz de alarme-1, borne 16 + 17
3. Fusível para ligação da luz de alarme-2, borne 18 + 19
4. Ligação antena externa
5. Receptor rádio- controlo
6. Interruptor 2 (T2)
7. Interruptor 1 (T2)
8. Interruptor DIL 1 – 8
9. Arranque LED 4)
Acende ao transmitir um comando por rádio-frequência ou ao carregar num interruptor.
10. Segurança (LED 3)
Acende depois de activar uma entrada de segurança.
11. WL (LED 2)
Intermitente durante a abertura ou o fecho da porta.
12. Corrente (LED 1)
Acende quando existe corrente da rede de alimentação.
13. Potenciômetro (P2) para ajuste do tempo para o fecho automático
14. Ligação TorMinal
15. Protecção de ligação TorMinal
16. Ponte de arame. Ao separar desliga a velocidade lenta.
17. Contacto de relê, borne 23 + 24

Interruptor DIL 1 - 8

i Aviso!
Antes de mudar a posição dos interruptores DIL, desligar o controlo da corrente. Os interruptores DIL só serão reconhecidos novamente depois de voltar a ligar o controlo à alimentação.



| Interruptor | Posição | Função/ Reacção |
|---|---------|--|
| Ligação de segurança 1, Borne 6 + 7 | | |
| Comportamento accionamento durante abertura da porta | | |
| 1 | OFF | nenhuma reacção do accionamento |
| | ON | Accionamento inverte marcha |
| Ligação de segurança 1, Borne 6 + 7 | | |
| Seleção do modo de funcionamento Contacto de abrir ou 8,2 KOhm | | |
| 2 | OFF | Contacto de abrir (por ex., Feixe da célula óptica) |
| | ON | 8,2 KOhm |
| Ligação de segurança 1 Borne 6 + 7, Ligação de segurança 2 Borne 8 + 9 | | |
| Comportamento accionamento durante fecho da porta | | |
| 3 | OFF | Accionamento pára e abre a porta um pouco, inversão |
| | ON | Accionamento pára e abre a porta totalmente |
| Fecho automático A porta fecha 5 segundos após activação da célula óptica (ligação de segurança 1 ou 2). | | |
| 4 | OFF | desactivado |
| | ON | activado |
| Tempo de pré- aviso da lâmpada de alarme Borne 16 + 17 | | |
| 5 | OFF | Tempo de pré- aviso 0 segundos |
| | ON | Tempo de pré- aviso 3 segundos – A lâmpada de alarme acende com luz intermitente |
| Sistema Fraba | | |
| 6 | OFF | desactivado |
| | ON | activado |
| Abrir e fechar pré-definido | | |
| 7 | OFF | Sequência em modo 1. Canal Tecla/Canal de transmissão 1 + 2: abrir – parar – fechar – parar – abrir – parar – fechar ... |
| | ON | Sequência em modo 2. Canal Tecla/Canal de transmissão 1: abrir – parar – abrir ... Tecla/Canal de transmissão 2 : fechar – parar – fechar ... |
| Abertura parcial 8 | | |
| | OFF | Abertura parcial activada |
| | ON | Abertura parcial activada - Tecla/Canal de transmissão 1 = abrir – parar – fechar ... - Tecla/ Canal de transmissão 2 = Abertura parcial Interruptor DIL 7 OFF |

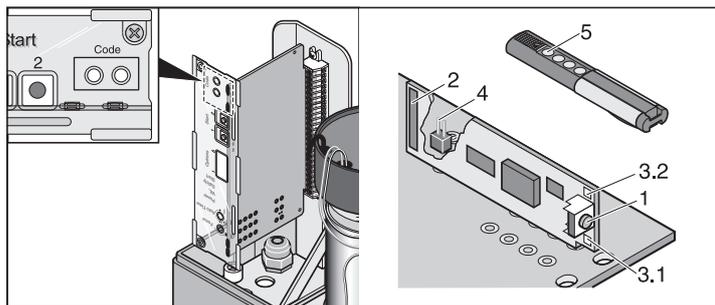
Funções e ligações

Receptor de rádio-frequência

Avisos de segurança

- Para uma operação segura é necessário cumprir todas as normas de segurança em vigor no local da instalação! Mais informações podem ser obtidas das companhias de electricidade e das associações e sindicatos profissionais.
- O operador não goza de protecção contra avarias provocadas por outras instalações e equipamentos de telecomunicações (p. ex., instalações de rádio-frequência que operam legalmente na mesma banda de frequência).
- Em caso de problemas de recepção eventualmente substituir a bateria do telecomando.

Descrição do display e das teclas



(1) Tecla de programação

Mudar o modo de operação do receptor de rádio-frequência: Modo de programação, modo de eliminação, modo normal

(2) antena interna

i O canal 2 (3.1) só é necessário para as funções “Abertura ou fecho pré-definido ou abertura parcial”.

(3) LED indicam o canal seleccionado. 3.1 LED canal 1 3.2 LED canal 2

(4) Ligação de antena externa (4) Se o alcance da antena interna não for suficiente pode ser instalado uma antena externa. Ver capítulo “Acessórios”

(5) Tecla do telecomando

Programação do telecomando

- Carregar na tecla de programação (1):
1x para canal 1, o LED (3.1) acende e
2x para canal 2, o LED (3.2) acende
- Premir na tecla desejada do telecomando (5). O telecomando transmite o código ao receptor de rádio-controlo.
- O LED apaga - Programação concluída.
- Se no prazo de 10 segundos não for transmitido mais nenhum código, o receptor de rádio-controlo volta ao modo de funcionamento normal.
- Programação de outros telecomandos. Repetir os passos acima descritos. Disponibilidade de até 112 entradas de memória.

Desprogramar telecomando no receptor de rádio-frequência

! Quando um utilizador de uma porta automatizada mudar de casa e deseja ficar com o seu telecomando, todos os códigos de transmissão deste comando devem ser desgravados no receptor de rádio-frequência. Por motivos de segurança, eliminar todas as teclas e combinações de teclas do telecomando!

- Premir a tecla de programação (1) e manter premida durante 5 segundos, até acender um LED (não importa qual deles)
- Soltar a tecla de programação – Receptor de rádio-frequência agora está em modo de eliminar.
- Carregar na tecla do telecomando cujo código deve ser eliminado no receptor de rádio-frequência – O LED apaga. Processo de eliminação concluído.

Repetir o procedimento para todas as teclas ou combinações de tecla.

Eliminação de um canal do receptor de rádio-frequência

- Carregar na tecla de programação (1):
1x para canal 1, o LED (3.1) acende e
2x para canal 2, o LED (3.2) acende •
- O LED acende em função do canal seleccionado. Após 5 segundos o LED acende de forma intermitente, outros 10 segundos mais tarde o LED acende com luz permanente.
- Soltar a tecla de programação (1). O processo de eliminação foi concluído.

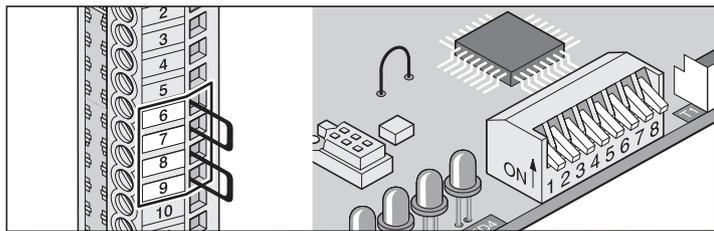
Eliminar a memória do receptor de rádio-frequência

! Em caso de perda de um telecomando todos os canais programados no receptor de rádio-frequência devem ser eliminados por motivos de segurança! A seguir é necessário programar de novo todos os telecomandos no receptor.

- Premir a tecla de programação (1) e mantê-la premida.
- Após 5 segundos o LED acende de forma intermitente, outros 10 segundos mais tarde o LED acende com luz permanente.
- Depois de, no total, 25 segundos todos os LEDs acendem.
- Soltar a tecla de programação (1). O processo de eliminação foi concluído.

Funções e ligações

Reconhecimento de obstáculos (DIL 1, 2 + 3)



Obstáculo durante abertura da porta

Desactivação por esforço

Accionamento inverte marcha

Ao activar uma entrada de segurança (por ex., alguém passa pelo feixe da célula óptica), o accionamento identifica a situação e reage conforme o ajuste do interruptor DIL 1.

Entrada de segurança 1, bornes 6 + 7

Interruptor DIL 1:

OFF nenhuma reacção do accionamento
ON Accionamento inverte marcha

Interruptor DIL 2: Função Ligação de segurança 1, bornes 6 + 7

OFF Contacto abridor, por exemplo: para célula óptica
ON 8,2 kOhm (régua de contacto de segurança)

Entrada de segurança 2, bornes 8 + 9

nenhuma reacção do accionamento

Obstáculo durante fecho da porta

i Em caso de fecho automático activado, a porta é sempre aberta na totalidade.

Desactivação por esforço

Accionamento inverte marcha

Ao activar uma entrada de segurança (por ex., alguém passa pelo feixe da célula óptica), o accionamento reconhece a situação e reage conforme o ajuste do interruptor DIL 3.

Entrada de segurança 1, bornes 6 + 7

Interruptor DIL 3:

OFF Accionamento pára e abre a porta um pouco, inversão de marcha
ON Accionamento pára e abre a porta totalmente

Entrada de segurança 2, bornes 8 + 9

Interruptor DIL 3:

OFF Accionamento pára e abre a porta um pouco, inversão de marcha
ON Accionamento pára e abre a porta totalmente

Fecho automático

i Em caso de funcionamento com fecho automático deve ser respeitada a norma EN 12453 (p.ex. montar célula de detecção óptica). Na ligação de segurança 2 conectar uma célula óptica adicional. Esta só reage quando a porta é fechada.

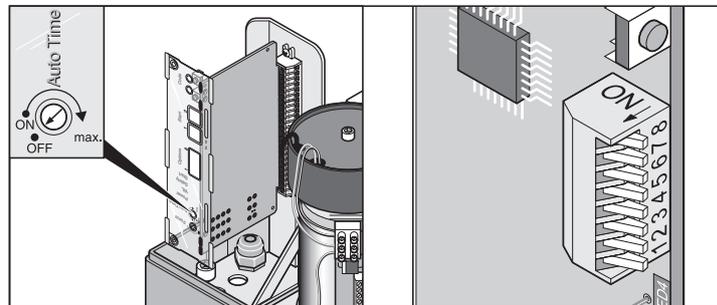
A porta fecha automaticamente decorrido um tempo de imobilização da abertura ajustado no potenciómetro. A porta só pode ser aberta por comando de um interruptor ou do telecomando, mas não pode ser fechada. Na abertura, a porta não pode ser parada por um comando. Se, no fecho automático da porta, for dada um novo comando, a porta abre completamente. Um comando durante o tempo de imobilização da abertura faz reiniciar este tempo.

i A função abertura parcial fica desactivada em caso de utilizar o fecho automático.

As ligações de luz de alarme 1 + 2 têm exactamente a mesma função com fecho automático, acendem com luz intermitente.

Exemplo:

- Luz de alarme-1 ligada em borne 16 + 17. Local de montagem: lado exterior da porta.
- Luz de alarme-2 ligada em borne 18 + 19. Local de montagem: lado interior da porta.



O tempo de imobilização (pos. aberta) se deixa activar e desactivar com o potenciómetro:

- Duração ajustável entre 1 e 120 segundos.
- Desactivar -> Batente esquerdo

Comportamento do accionamento ao accionar as entradas de segurança 1 + 2

Durante abrir porta:

Comportamento em função do ajuste do interruptor DIL 1.

Durante fechar porta:

Accionamento abre a porta sempre na totalidade, independentemente do ajuste do interruptor DIL 3.

Variante 1: Fecho automático

O fecho automático fica activado quando a porta atingir a posição final ABERTO. A partir deste momento começa a contar o tempo ajustado no potenciómetro. Se durante este tempo for dado um comando, a contagem de tempo começa de novo.

Ajustes:

- Ajustar a duração desejada no potenciómetro (1 - 120 segundos)
- Interruptor DIL 7 + 8 OFF
- outros interruptores DIL livremente

Funções e ligações

Variante 2: Fecho automático + Célula óptica (DIL 4)

i Interrupção manual do fecho automático, instalar interruptor na ligação da célula óptica.

Como variante 1, mas o accionamento fecha a porta 5 segundos depois de passar pelo feixe da célula óptica – Conexão na ligação de segurança 2, bornes 8 + 9.

Ajustes:

- Ajustar a duração desejada no potenciômetro (1 - 120 segundos)
- Interruptor DIL 1, 7 + 8 OFF
- Interruptor DIL 4 ON
- outros interruptores DIL livremente

Variante 3: Fecho automático + régua de contacto de segurança + célula óptica

i Interrupção manual do fecho automático, instalar interruptor na ligação da célula óptica.

Como variante 2, mas o accionamento fecha a porta 5 segundos depois de passar pelo feixe da célula óptica. Conectar a célula óptica em série com a régua de contacto de segurança na ligação de segurança 2 (bornes 8 + 9).

Ajustes:

- Ajustar a duração desejada no potenciômetro (1 - 120 segundos)
- Interruptor DIL 1, 7 + 8 OFF
- Interruptor DIL 2, 4 ON
- outros interruptores DIL livremente

Tempo de pré-aviso (DIL 5)

Uma luz de alarme, ligada na ligação de luz de alarme 1 (bornes 16+17) ou 2 (bornes 18+19), acende durante 3 segundos com luz intermitente antes de arrancar o accionamento.

Se durante este tempo for enviado um comando de um interruptor ou do telecomando, o tempo de pré-aviso é interrompido.

Interruptor DIL 5:

OFF desactivado
ON activado, as luzes de alarme 1 + 2 acendem durante 3 segundos em luz intermitente

Sistema Fraba (DIP 6)

A função da ligação de segurança 1 (borne 6+7) se deixa comutar para registo dos sinais de um sistema Fraba.

Interruptor DIL 6:

OFF desactivado
ON activado

Abrir e fechar pré-definido (DIL 7)

Interruptor/canal 1 abre e interruptor/canal 2 fecha a porta. O modo de 2 canais também pode ser aproveitado só com 2 interruptores ou apenas com telecomandos.

Requisitos: Interruptor DIL 8 OFF, 2 interruptores ligados ou 2 teclas do telecomando programadas.

Interruptor DIL 7:

OFF desactivado
ON activado

Abertura parcial (DIL 8)

Esta função abre a porta parcialmente, dependendo dos ajustes efectuados.

Exemplo:

Abrir a porta só parcialmente para permitir a passagem de pessoas. A abertura parcial pode ser usada mediante 2 interruptores ou por rádio-controlo (telecomando, Funkcody etc.)

Interruptor DIL 8:

OFF desactivado
ON activado, interruptor DIL 7 sem função

Abertura parcial com 2 interruptores

Montar interruptor adicional e conectá-lo como interruptor 2 em borne 4 + 5.

O interruptor 1 abre a porta sempre totalmente.

Se a porta foi aberta parcialmente com interruptor 2, a porta abre totalmente após premir o interruptor 1.

O interruptor 2 executa a abertura parcial só quando a porta estiver fechada.

Se a porta foi aberta parcial ou totalmente com interruptor 2 ou 1, respectivamente, a porta fecha após premir novamente interruptor 2.

Procedimento:

1. Fechar porta
2. Interruptor DIL 8 ON: activa a abertura parcial
 - Deixar interruptor DIL 8 sempre em ON, posição OFF elimina imediatamente a abertura parcial definida.
3. Premir interruptor 2 (abrir porta desde a posição final "FECHADO")
 - A porta abre até premir novamente em interruptor 2 ou atingir a posição final "Porta ABERTA".
4. Premir interruptor 2 quando a porta atinge a posição desejada.
5. Fechar a porta com interruptor 2.

A abertura parcial ficou programada. Ao premir interruptor 2, a porta abre até a posição programada.

Eliminar o ajuste da abertura parcial: Colocar o interruptor DIL 8 em OFF

Abertura parcial com telecomando (modo 2 canais)

Programar 2 teclas do telecomando:

por exemplo, tecla 1 em canal 1 e tecla 2 em canal 2.

O canal 1 tem sempre a mesma função que o interruptor 1, borne 2 + 3.

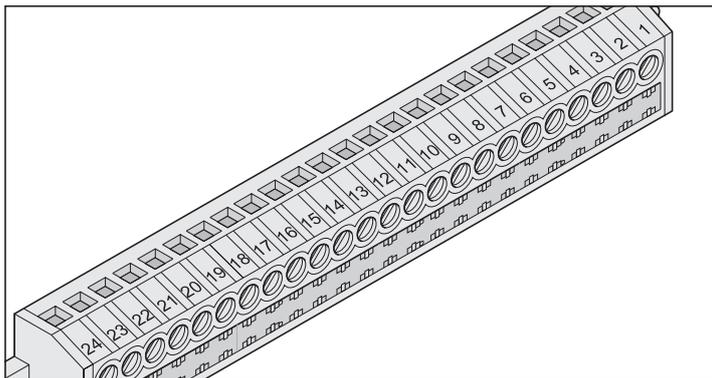
O canal 2 tem sempre a mesma função que o interruptor 2, borne 4 + 5.

Procedimento como acima descrito.

Funções e ligações

Régua de encaixe 24 pólos

- Secções de cabo admissíveis: máx. 1,5 mm².

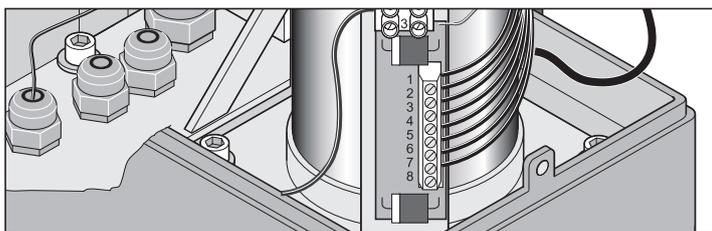


| Borne | Ocupação/Cor do fio | Ligação/Designação |
|---------|---------------------|---|
| 1 | livre | Ligação antena 40MHz |
| 2 + 3 | livre | Interruptor |
| 4 + 5 | livre | Interruptor 2 |
| 6 + 7 | Ponte | Entrada de segurança 1 (ponte) * |
| 8 + 9 | Ponte | Entrada de segurança 2 (ponte) * |
| 10 + 11 | livre | 24 V/DC regulado, máx. 0,1 A |
| 12 | azul/preto | Placa do motor (borne 1) * |
| 13 | azul | Placa do motor (borne 5) * |
| 14 + 15 | branco | Transformador 24 V/AC, secundária * |
| 16 + 17 | livre | Luz de alarme 1, 24 V/DC não regulado |
| 18 + 19 | livre | Luz de alarme 2, 24 V/DC não regulado |
| 20 + 21 | livre | 12 V/DC regulada |
| 22 | - | Protecção de polaridade |
| 23 + 24 | livre | Saída do relê livre de potencial 230 V AC, máx. 5 A |

* Ocupado por defeito

Placa do motor

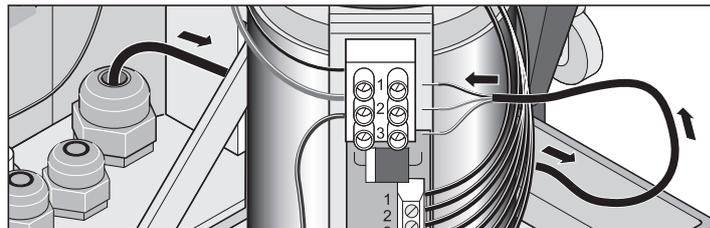
- Secções de cabo admissíveis: máx. 1,5 mm².



| Borne | Cor do fio | Designação |
|-------|------------|---------------------|
| 1 | azul/preto | Controlo (borne 12) |
| 2 | castanho | Interruptor final |
| 3 | branco | Interruptor final |
| 4 | vermelho | Motor |
| 5 | azul | Controlo (borne 13) |
| 6 | amarelo | Interruptor final |
| 7 | verde | Interruptor final |
| 8 | preto | Motor |

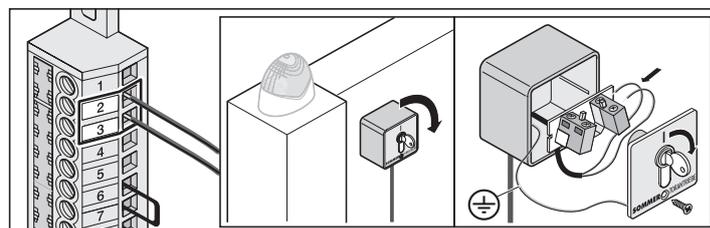
Ligação à rede de alimentação

- Secções de cabo admissíveis: máx. 2,5 mm².

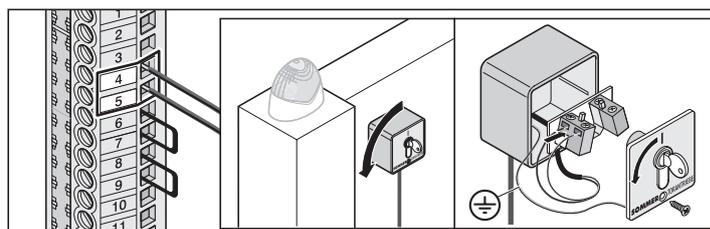


| Borne | Cor do fio | Designação |
|-------|---------------|--------------------------------------|
| 1 | castanho | Condutor de alimentação (L) 230 V/AC |
| 2 | castanho | Condutor neutro (N) |
| 3 | amarelo/verde | Condutor de protecção (PE) |

Ligar interruptores



Interruptor 1
Borne 2 + 3

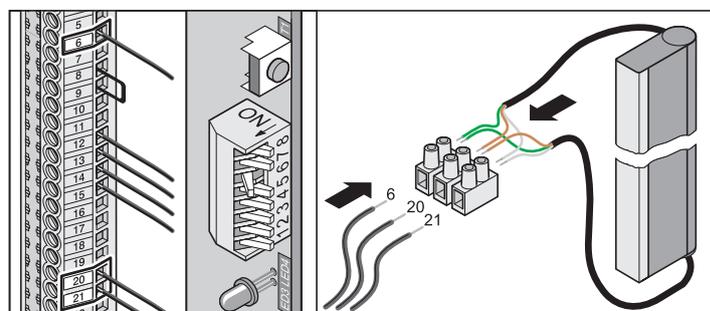


Interruptor 2
Borne 4 + 5

O interruptor 2 é necessário para as funções "Abertura e fecho pré-definido, abertura parcial ou modo Totmann".

Ligação do sistema Fraba

Ligação sem necessidade de aparelhos de análise especiais. A análise será efectuada pelo controlo.

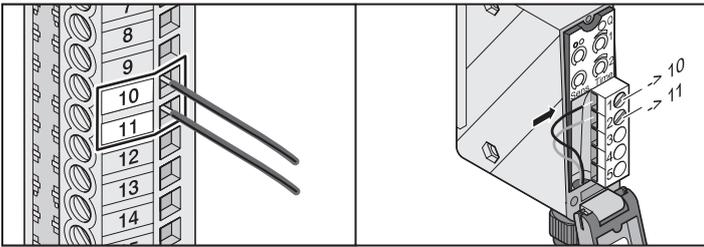
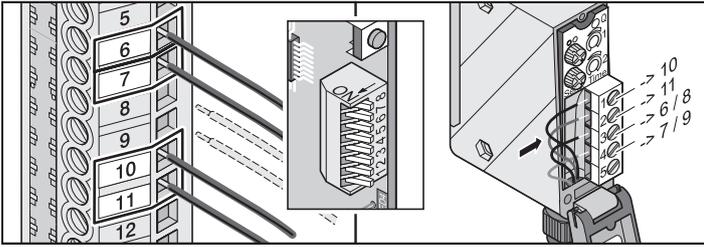


| | |
|-----------|-------------------------------|
| Borne 6: | Fio verde do sistema Fraba |
| Borne 20: | Fio castanho do sistema Fraba |
| Borne 21: | Fio branco do sistema Fraba |

Interruptor DIL 6 ON

Funções e ligações

Ligação da célula de detecção óptica



Entrada de segurança 1

Borne 6 + 7: ligação testada para contactos livres de potencial, só quando interruptor DIL 2 OFF

Entrada de segurança 2

Borne 8 + 9: ligação testada para contactos livres de potencial, reage só quando fecha a porta

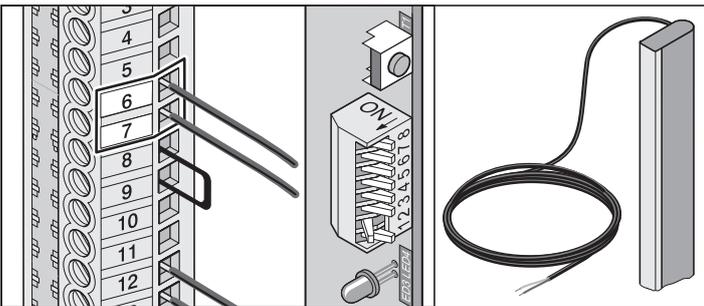
Alimentação de tensão

Borne 10: 24 V/DC regulado, máx. 0,1 A

Borne 11: Massa

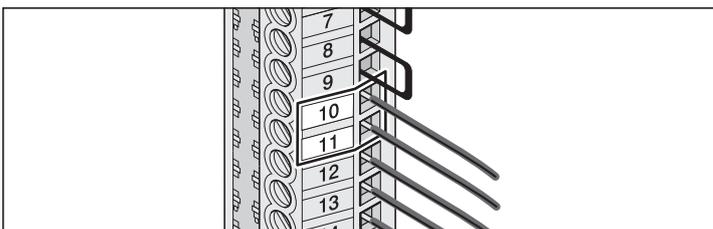
Ligação da régua de contacto de segurança

Sensibilidade 8,2 kOhm. Ligação sem necessidade de aparelhos de análise especiais. A análise será efectuada pelo controlo.



Borne 6 + 7: ligação testada para uma carga de 8,2 kOhm
Interruptor DIL 2 ON

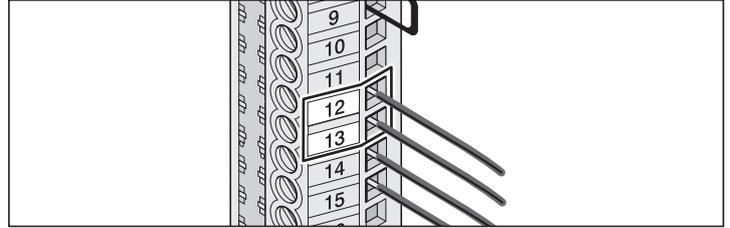
Ligação de 24 Volt



Borne 10: 24 V/DC regulado, máx. 0,1 A

Borne 11: Massa

Motor

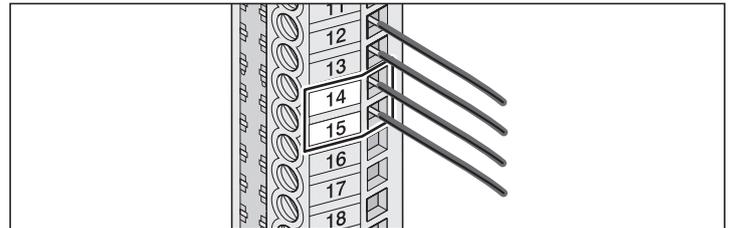


Borne 12: azul/preto

Borne 13: azul

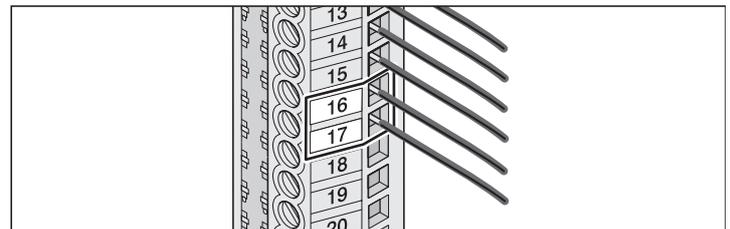
Trocar as ligações quando o accionamento fica do lado direito.

Transformador



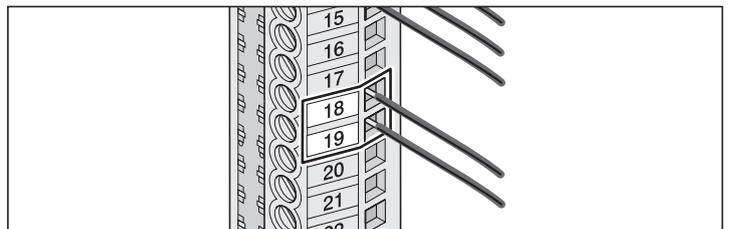
Borne 14 + 15: Cabo do transformador (branco), secundário, 24 V/AC

Ligação da luz de alarme



Luz de alarme 1

Borne 16 + 17: 24 V/DC não regulado (máx. 34 V), 25 W, máx. 1 A, fusível 1 A lento

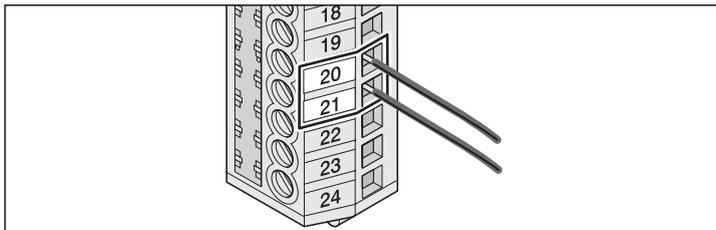


Luz de alarme 2

Borne 18 + 19: 24 V/DC não regulado (máx. 34 V), 25 W, máx. 1 A, fusível 1 A lento

Funções e ligações

Ligação de 12 Volt

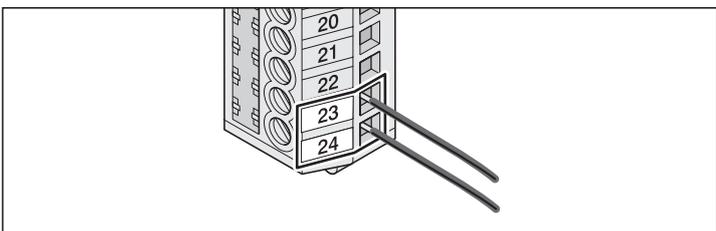


Borne 20: 12 V/DC, máx. 0,1 A

Borne 21: Massa

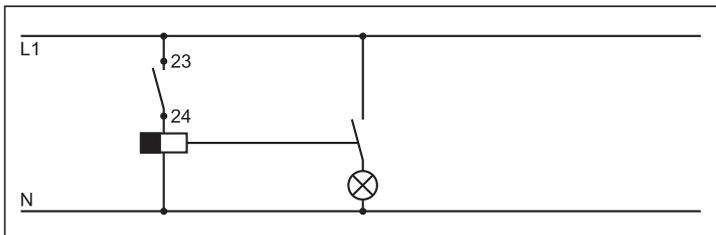
Saída do relê livre de potencial

Em cada arranque do accionamento, há um impulso à saída do relê, podendo ser ligada, p. ex., uma iluminação através de um interruptor automático nas escadas.



Borne 23 + 24: 230 V/AC, máx. 5 A

Alterar ajustes, apenas através do TorMinal



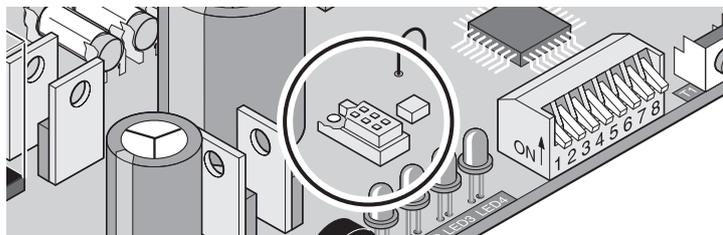
Exemplo: Iluminação através de interruptor automático nas escadas

Ligar a antena externa

Ver acessórios

Interface TorMinal

ver manual de instruções TorMinal.



Funções especiais

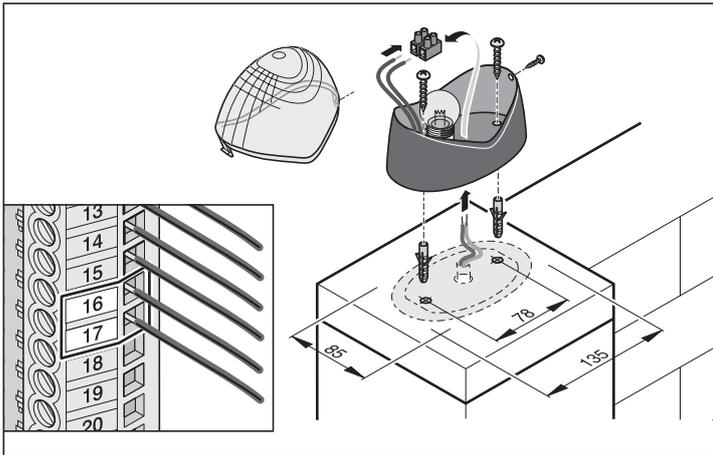
Modo Totmann

Monitorização de manutenção

Estas e outras funções ou regulações só podem ser efectuadas com o TorMinal,

Acessórios

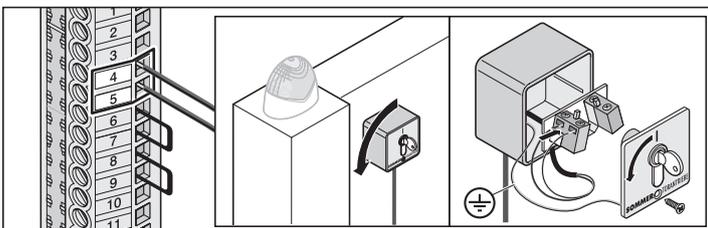
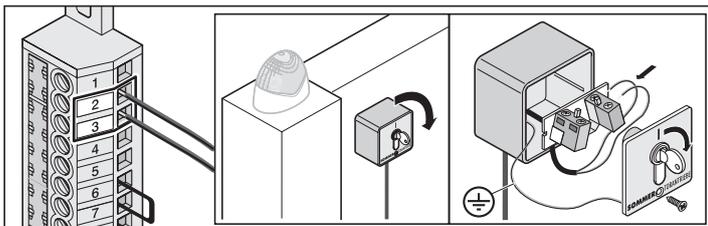
1. Luz de alarme



2. Interruptor de chave

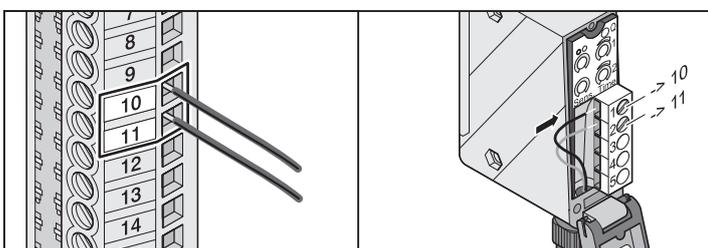
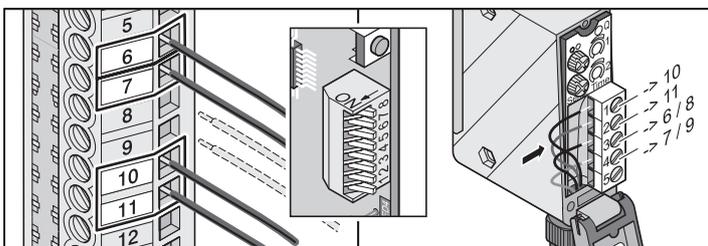
⚠ O utilizador não pode estar na área de movimentação da porta quando acciona o interruptor de chave e deve ter vista directa à porta.

- Nunca instalar os cabos dos interruptores perto de cabos de corrente, isto pode provocar erros no controlo.
- Instalar os cabos dos interruptores de forma fixa.



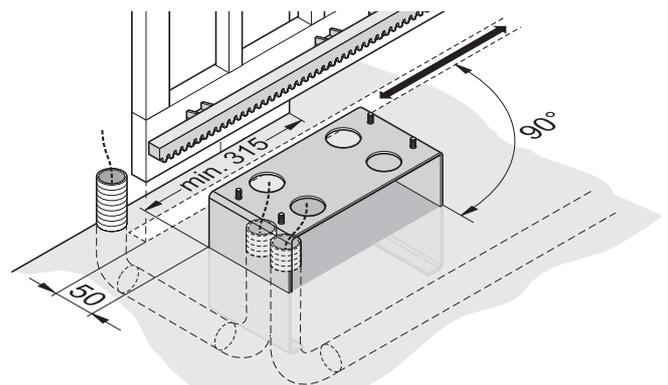
- Montar o interruptor de chave num sítio apropriado, de fácil acesso.

3. Célula óptica

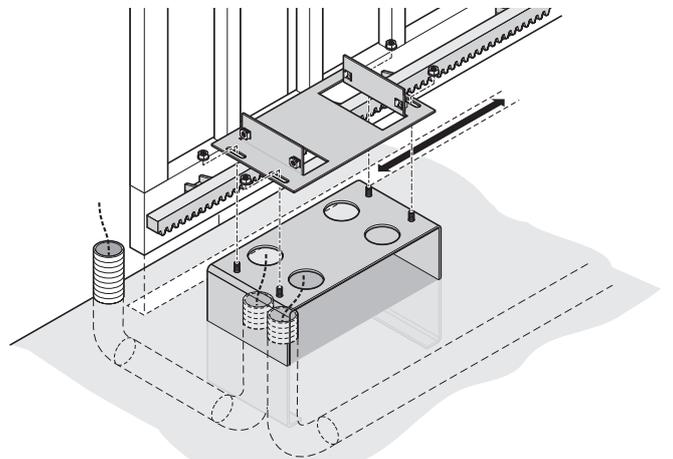


4. Consola

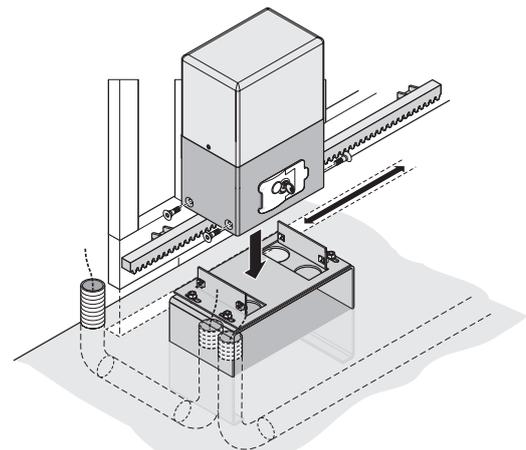
i Respeitar rigorosamente todas as medidas e ângulos, ver também capítulo „Local de montagem”.



- Considerar as medidas da consola, das tubagens para o cabo de alimentação e dos acessórios (por ex., célula óptica) ao escavar o fundamento, ver capítulo “Fundamento”.
- Verificar as medidas e a posição horizontal da consola. Cobrir as tubagens dos cabos e a consola com betão.



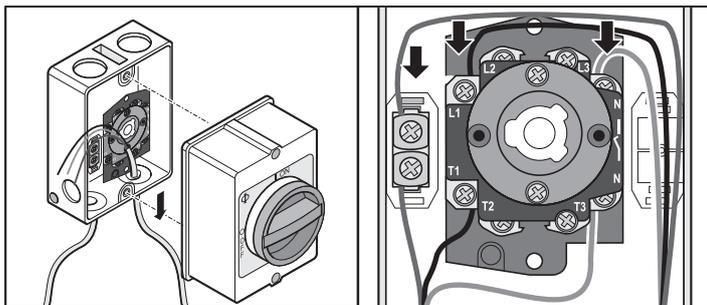
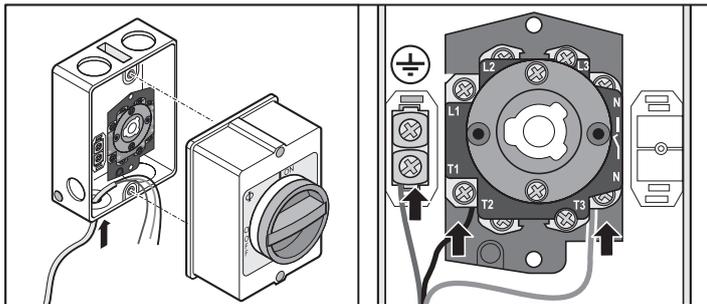
- Montar a placa de fixação na consola.



- Colocar o accionamento sobre a placa de fixação e apertar os parafusos.
- Passar os cabos.

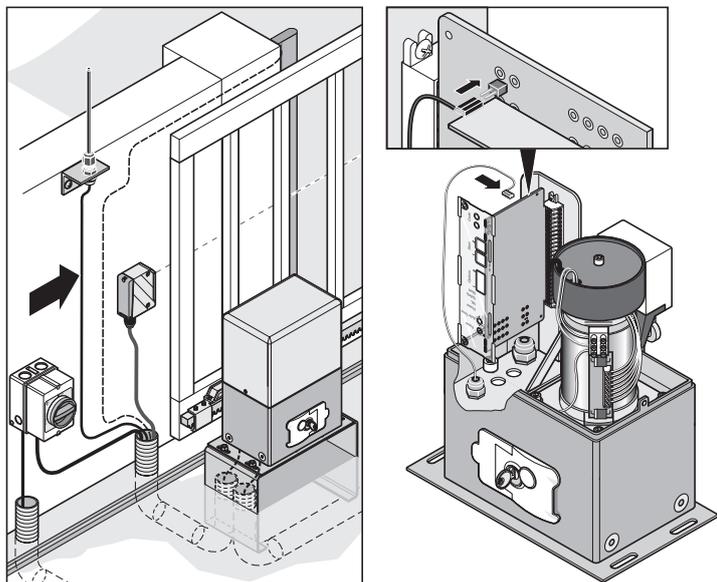
Acessórios

5. Interruptor principal



6. Antena externa

- Se a antena interna do receptor de rádio- controlo não conseguir estabelecer uma recepção suficiente pode ser instalado uma antena externa.
- O cabo da antena não deve exercer nenhuma força mecânica sobre o receptor, por isso fixar o cabo convenientemente.
- Definir o local de montagem da antena em conjunto com o operador da instalação.

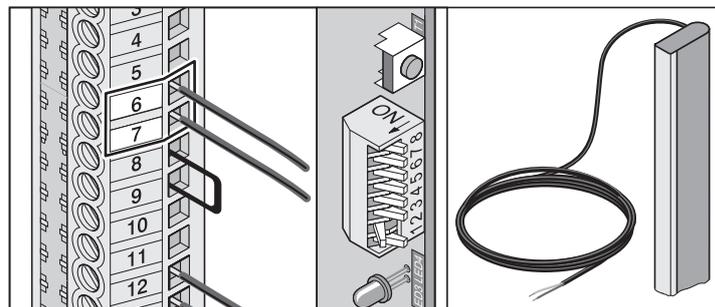


- Ligar a antena externa no respectivo ponto de ligação.

7. Régua de contacto de segurança

i É possível ligar a régua de 8,2 kOhm ou a régua Fraba, mas não as duas ao mesmo tempo.

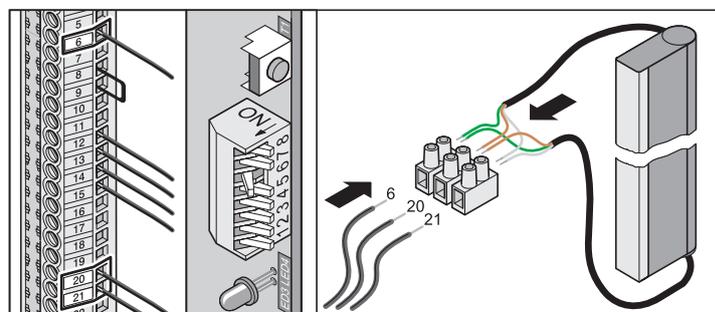
8,2 kOhm



Borne 6 + 7: ligação testada para uma carga de 8,2 kOhm

Interruptor DIL 2 ON

Sistema Fraba



Borne 6: Fio verde do sistema Fraba

Borne 20: Fio castanho do sistema Fraba

Borne 21: Fio branco do sistema Fraba

Interruptor DIL 6 ON

Manutenção e conservação

Avisos importantes

 **Nunca lavar o accionamento com a mangueira ou com jacto de alta pressão.**

- Antes de quaisquer trabalhos na porta ou no accionamento, desligá-lo da corrente e protegê-lo contra arranque não desejado.
- Não utilizar lixívia ou ácidos para a limpeza.
- Se necessário, limpar o accionamento com um pano seco.
- Nunca se deve agarrar na porta ou em peças em movimento.
- No sistema mecânico ou nos bordos da porta existe perigo devido a pontos de esmagamento e corte.
- Verificar o aperto de todos os parafusos de fixação do accionamento e, se necessário, apertá-los novamente.
- Testar a porta de acordo com as instruções do fabricante

Inspeção regular

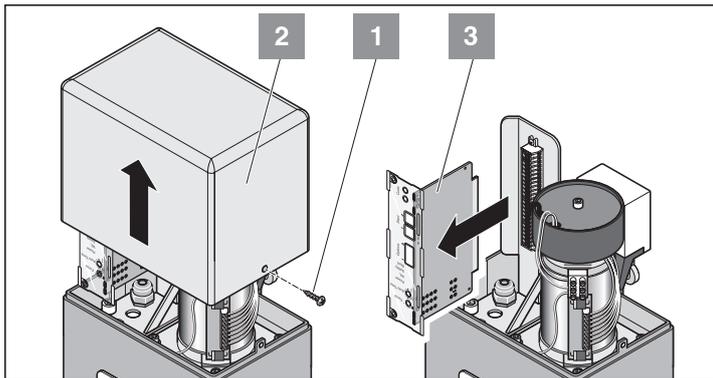
Inspeccionar os dispositivos de segurança regularmente, mas, no mínimo, uma vez por ano, pela sua função correcta (p.ex., norma alemã ZH 1/494 de Abril 1989).

Controlar a função correcta dos dispositivos de segurança sensíveis à pressão (p. ex. régua de contacto de segurança) de 4 em 4 semanas (ver EN 60335-2-95)

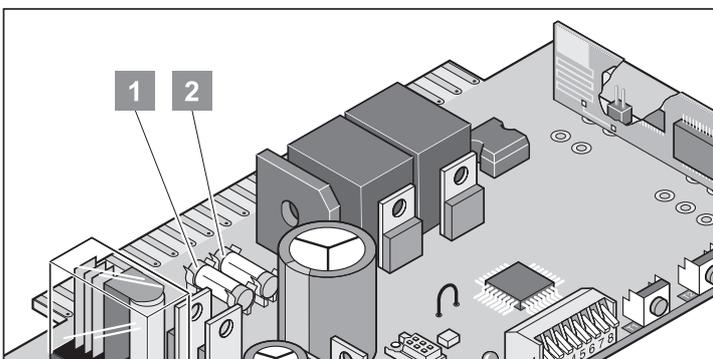
| Inspeção | Comportamento | sim/não | possível causa | Medidas a tomar |
|---|--|---------|--|---|
| Desactivação por esforço a folha da porta deve ser travada, durante o fecho, com um objecto de 50mm de largura. | O accionamento inverte a marcha quando choca contra um obstáculo | sim | • Desactivação por esforço funciona sem restrições | • Deixar os ajustes tal e qual. |
| | | não | • Tolerância da força demasiado alta, regular com TorMinal. • Porta mal ajustada | • Reduzir a tolerância da força até realizar o teste com êxito. Abrir e fechar a porta antes 2x totalmente, observando o movimento. Ver instruções do TorManual. • Ajustar a porta, chamar um técnico! |
| Desbloqueio de emergência Procedimento igual como descrito no capítulo „Desbloqueio de emergência“. | A porta se deve deixar abrir/ fechar facilmente com a mão. (a porta está equilibrada) | sim | • Tudo o.k.! | |
| | | não | • Desbloqueio de emergência avariado • Porta encrava | • Reparar o desbloqueio de emergência • Inspeccionar a porta, consultar as instruções de manutenção da porta. |
| Régua de contacto de segurança, se instalada Abrir/ fechar a porta, accionando a régua durante a deslocação da porta. | Comportamento da porta de acordo com os ajustes dos interruptores DIL 1, 2 ou 3. LED Safety acende | sim | • Tudo o.k.! | |
| | | não | • Cabo partido, borne solto • Interruptor DIL desajustado • régua avariada | • controlar a ligação dos fios, apertar os bornes. • ajustar interruptor DIL • Desactivar a instalação e protegê-la contra arranque. Chamar o serviço técnico! |
| Célula óptica, se instalada Abrir/ fechar a porta, interrompendo o feixe da célula óptica durante o movimento da porta. | Comportamento da porta de acordo com os ajustes dos interruptores DIL 1, 2 ou 3. LED Safety acende | sim | • Tudo o.k.! | |
| | | não | • Cabo partido, borne solto • Interruptor DIL 6 desajustado • célula óptica suja • célula óptica desajustada (suporte empenado) • célula óptica avariada | • controlar a ligação dos fios, apertar os bornes. • ajustar interruptor DIL • limpar célula óptica • ajustar célula óptica • Desactivar a instalação e protegê-la contra arranque. Chamar o serviço técnico! |

Substituição do fusível

- Interromper ligação à corrente.



- Desapertar parafusos (1). Tirar a tampa (2).
- Tirar o controle para fora (3).
- substituir o fusível defeituoso. Todos os fusíveis: 1 A, lento



1. Fusível para ligação da luz de alarme-1, borne 16 + 17
2. Fusível para ligação da luz de alarme-2, borne 18 + 19

Desmontagem

 Observar as indicações de segurança!

O procedimento é o mesmo que descrito no capítulo "Montagem", só que em ordem inversa. Excluem-se os trabalhos de regulação descritos.

Eliminação de resíduos

Respeitar os respectivos regulamentos nacionais!

Garantia e assistência técnica

A garantia corresponde às disposições legais. O contacto para eventuais casos de garantia é o revendedor. A garantia apenas é válida no país onde foi adquirido o accionamento.

Pilhas, fusíveis e lâmpadas estão excluídos da garantia.

No caso de necessitar dos serviços de assistência técnica, de peças sobressalentes ou de acessórios, dirija-se p.f. ao seu revendedor.

Tentamos elaborar as presentes instruções de montagem e operação (IMO) com o máximo cuidado e transparência. Se tiver sugestões para melhorar o conteúdo ou se achar que existem temas que não foram abordados no manual, envie-nos por favor as suas propostas:

Fax.: 0049 / 7021 / 8001-53

email: doku@sommer-torantriebe.de

Declaração CE de Conformidade

A empresa

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH
Hans-Böckler-Straße 21-27
D-73230 Kirchheim/Teck

Declara que o produto a seguir designado, quando utilizado de forma adequada, corresponde aos requisitos básicos conforme o art.º 3 da Directiva relativa a equipamento terminal de radiocomunicações e telecomunicações (ETRT) 1999/5/CE e que foram aplicadas as seguintes normas:

Produto: RF Remote Control for doors & gates

Tipo: RM04-868-2, RM03-868-4, RX01-868-2/4,
RFSDT-868-1, RFSW-868-1, RM02-868-2,
RM06-868-2, RM04-868-1, RM02-868-2-TIGA,
RM08-868-2, RM01-868,
RM02-434-2, RM03-434-4, RM04-434-2

As directivas e normas aplicadas são:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim/Teck, 04.08.2004

Frank Sommer
Gerente



Ajuda para resolução de problemas

Mais conselhos para a procura de avarias

 Muitas falhas se deixam corrigir reiniciando o controlo (apagar valores de força). Programar depois o accionamento novamente!

Se não for possível encontrar e eliminar uma avaria com ajuda da tabela, faça o seguinte:

- Desligar os acessórios ligados (p. ex. célula óptica).
- Colocar todos os interruptores DIL em ajuste de origem.
- Colocar todos os potenciómetros em ajuste de origem.
- Reiniciar o controlo (apagar valores de força).
- Se os ajustes tiverem sido alterados com o TorMinal, reiniciar o controlo com o TorMinal.
- Controlar todas as ligações nas régua de encaixe directo e na régua de bornes. Voltar a apertar se necessário.

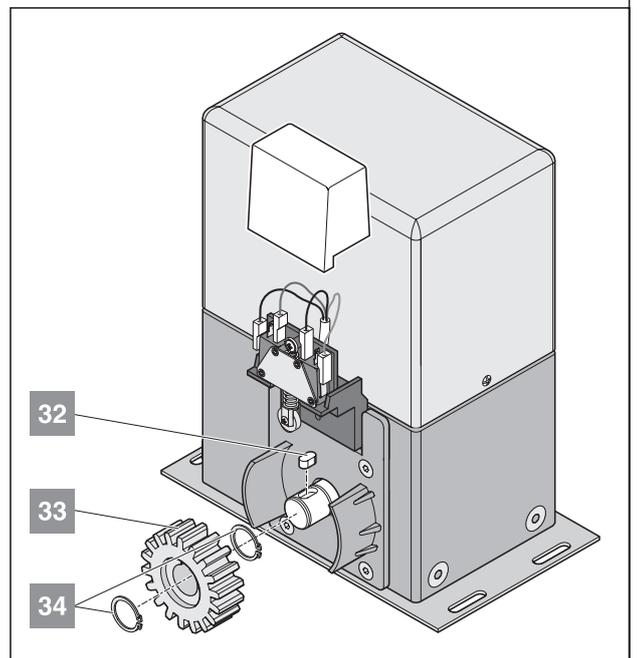
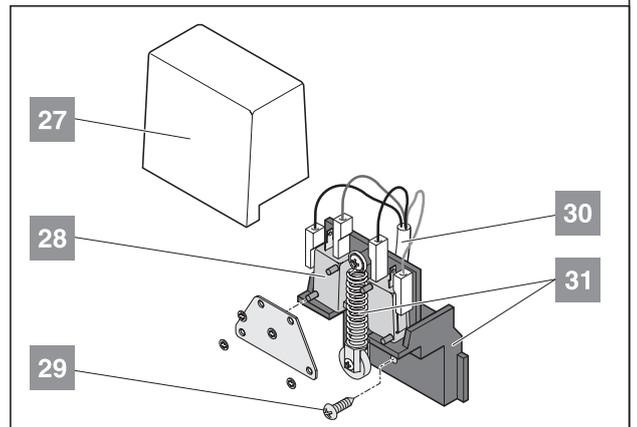
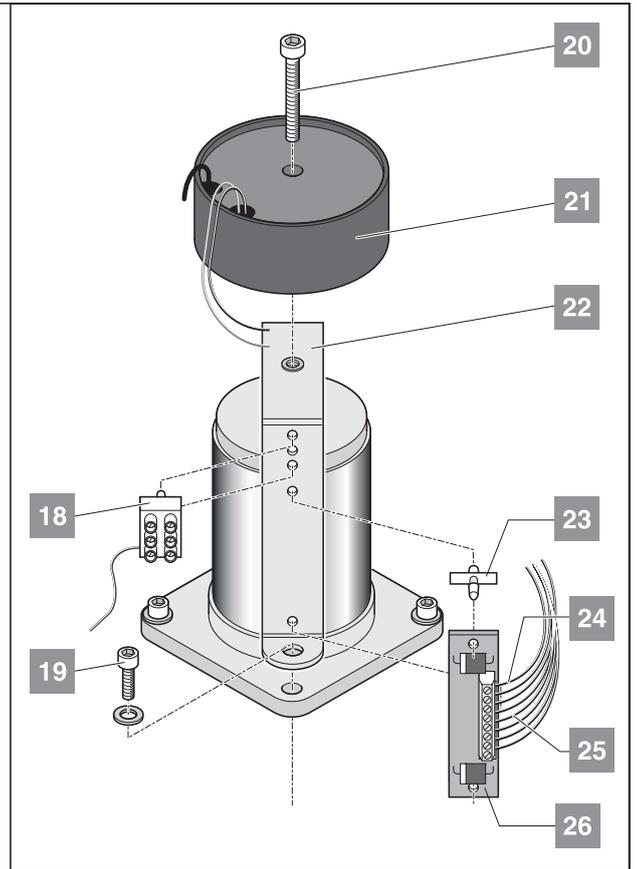
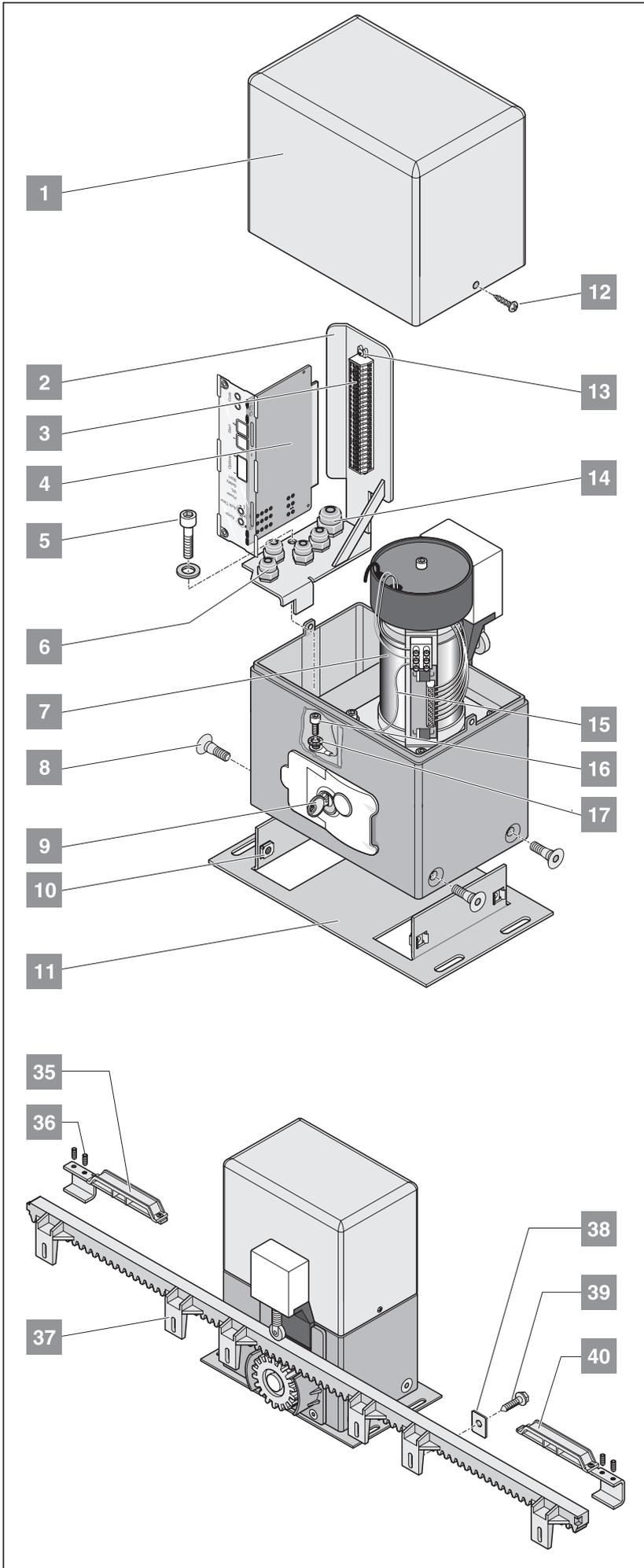
Avarias do accionamento se deixam eliminar conforme descrito na tabela seguinte. Se não conseguir resolver um problema sozinho, consulte o seu revendedor ou procure ajuda na internet, no "Forum" do site .

| Problema | possível causa | Eliminação |
|---|--|---|
| Porta não abre ou fecha | falta tensão de alimentação, o LED Power não está aceso | Controlar o fusível da alimentação Ligar interruptor principal Montar controlo |
| | nenhum controlo instalado | Substituir fusível |
| | Fusível do circuito eléctrico disparou, o LED Power não está aceso | Comprovar com um outro aparelho eléctrico, p. ex., um berbequim Inserir o controlo correctamente na régua de encaixe |
| | Controlonão está correctamente instalado | Porta fecha automaticamente depois do tempo ajustado |
| | Fecho automático activado | Desligar o fecho automático e girar o potenciómetro totalmente à esquerda |
| | Feixe da célula óptica interrompido, o LED Safety está aceso | Eliminar a interrupção |
| | Régua de contacto de segurança (8,2 kOhm) avariada ou interruptor DIL 2 OFF, o LED Safety está aceso | Substituir a régua de contacto de segurança ou colocar o interruptor DIL 2 em ON |
| Porta não abre ou fecha por comando do telecomando ou do Funkcody | Sistema Fraba activado mas célula óptica ou régua de contacto de segurança (8,2 kOhm) ligados, o LED Safety está aceso | Desligar o sistema Fraba, colocar o interruptor DIL 6 em posição OFF. |
| | Pilha gasta, o LED do telecomando não acende | Substituir a bateria por uma nova |
| | Telecomando/ Funkcody não programado no receptor de rádio- frequência. Frequência de transmissão errada | Programar o telecomando/ Funkcody Verificar a frequência de transmissão |
| Porta não abre ou fecha através de um interruptor (por exemplo, interruptor de chave) | Comando permanentemente activo por causa de tecla entalada. LED Start e LED do receptor de rádio- frequência acesos. | Soltar a tecla ou substituir o telecomando/ Funkcody |
| | Interruptor não ligado ou avariado O LED Start não acende quando o interruptor é accionado | Ligar ou substituir o interruptor |
| Porta pára durante ou fecho, recua aprox. 10 cm e fica imobilizada | Sinal permanente – Água na caixa do interruptor, LED Start aceso | Substituir interruptor e protegê-lo contra humidade |
| | Reacção da desactivação por esforço por causa de um obstáculo | Retirar ou obstáculo, fechar a porta totalmente |
| | programação de valores errados de força ou tolerância da força demasiado baixa | Eliminar os valores de força e programá-los de novo. Só quando esta medida se mostra ineficaz aumentar a tolerância da força. |
| | Lingueta de contacto mal ajustada, porta esbarra contra bloco | Reajustar as linguetas de contacto. Ver capítulo "Ajustar posições finais Porta FECHADA + ABERTA" |
| Porta mal ajustada ou avariada | Deixar ajustar ou reparar a porta por um técnico | |

Ajuda para resolução de problemas

| Problema | possível causa | Eliminação |
|---|---|--|
| Porta pára durante a abertura, recua aprox. 10 cm e fica imobilizada | Reacção da desactivação por esforço por causa de um obstáculo programação de valores errados de força ou tolerância da força demasiado baixa Lingueta de contacto mal ajustada | Retirar ou obstáculo. Usar interruptor para levar a porta totalmente até Porta "Fechada". Eliminar os valores de força e programá-los de novo. Só quando esta medida se mostra ineficaz aumentar a tolerância da força. Só possível com o TorMinal. Consultar instruções do TorMinal. Reajustar linguetas de contacto. Ver capítulo „Ajsutar posições finais Porta FECHADA + ABERTA“ |
| Porta pára durante a abertura | feixe da célula óptica ligada interrompido e interruptor DIL em ON | Eliminar a interrupção ou colocar interruptor DIL 1 em OFF |
| Accionamento não fecha a porta | Alimentação eléctrica da célula óptica interrompida Accionamento esteve deligado da rede de alimentação | Inspeccionar ligação Substituir fusível No primeiro comando após estabelecer a alimentação eléctrica, o accionamento abre a porta sempre totalmente. |
| Accionamento abre a porta, depois já não reage a nenhum comando de interruptor ou telecomando | Entrada de segurança activada (por exemplo, célula óptica avariada) O LED Safety está aceso | - Retirar um obstáculo do feixe da célula óptica - Reparar a célula óptica - Controlo mal encaixado |
| luz de alarme conectada não acende | Fusível avariado Lâmpada avariada | Substituir fusível. Ver capítulo „Manutenção e conservação“ Substituir lâmpada |
| A velocidade muda durante o abrir ou fechar. | Accionamento arranca e abranda a velocidade antes de chegar à posição final | Totalmente normal, o accionamento arranque com velocidade máxima. Antes de chegar à outra posição final o accionamento reduz a velocidade (velocidade lenta). |
| A porta só se deixa operar enquanto manter um interruptor, por exemplo, o interruptor de chave, accionado. Neste caso pisca a iluminação interior (modo Totmann). | Modo Totmann ligado | Desactivar o modo Totmann, ver instruções TorMinal |
| LED "Start" está sempre aceso | Sinal permanente nas ligações de interruptores 1 ou 2. Sinal permanente do receptor de rádio-frequência, LEDs 3.1 ou 3.2 no receptor de rádio-frequência estão acesos. Recepção de sinal de rádio-frequência, eventualmente defeito de uma tecla do telecomando ou recepção de um sinal alheio | Controlar interruptores ligados (interruptor de chave, se ligado). - Tirar pilhas do telecomando - Aguardar até o sinal alheio enfraquecer. |
| Somente receptor de rádio-frequência!! | | |
| Todos os LEDs piscam | Todos os espaços de memória ocupados, máx. 112. | - Eliminar telecomandos que já não são necessários. - Instalar receptor de rádio-frequência adicional. |
| LEDs 3.1 ou 3.2 estão sempre acesos | Recepção de sinal de rádio-frequência, eventualmente defeito de uma tecla do telecomando ou recepção de um sinal alheio | - Tirar pilhas do telecomando - Aguardar até o sinal alheio enfraquecer. |
| LEDs 3.1 ou 3.2 acesos | Receptor de rádio-frequência em modo de programação, aguarda pelo código de um telecomando. | Premir a tecla desejada do telecomando |

Lista de peças sobressalentes



Lista de peças sobressalentes

| Pos. | Designação | Ref.-Nr. | Quantidade | Explicação |
|------|---------------------------------|--------------|------------|--|
| 1 | Tampa | 3411-001 | 1 | |
| 2 | Suporte do controlo | 12302 | 1 | |
| 3 | Régua de encaixe 24 pólos | 41007V001 | 1 | |
| 4 | Controlo | 3420V000 | 1 | incl. Suporte com inscrição |
| 5 | Parafuso M6 x 30 | 31123 | 1 | |
| 6 | União de aparafusar M16 | 30015 | 4 | |
| | Contra- porca M16 | 30017 | 4 | |
| 7 | Unidade motor/ transmissão | 3411-007 | 1 | |
| 8 | Parafuso M8 x 20 | 3411-008 | 4 | |
| 9 | Chave | 5820-032V005 | 2 | |
| 10 | Rosca M8 | 3411-010 | 4 | |
| 11 | Placa de fixação | - | 1 | |
| 12 | Parafuso 3,9 x 13 | 3411-012 | 2 | |
| 13 | Parafuso M3 x 8 | 13518 | 2 | |
| 14 | União de aparafusar M20 | 30016 | 1 | |
| | Contra- porca M20 | 30018 | 1 | |
| 15 | Fio eléctrico amarelo- verde | 12305 | 1 | |
| 16 | Parafuso 4,2 x 13 | 10009 | 1 | |
| 17 | Polia 6,2 | 31122 | 1 | |
| 18 | Borne 3 pólos | 12304 | 1 | |
| 19 | Parafuso M6 x 30 | 31123 | 4 | incluído em Pos. 7 |
| 20 | Parafuso M5 x 55 DIN912 | 41067 | 1 | |
| 21 | Transformador | 12309V000 | 1 | |
| 22 | Suporte para transformador | 12301 | 1 | |
| 23 | Suporte de distanciamento | 12303 | 2 | |
| 24 | Fio eléctrico azul- preto | 12307 | 1 | |
| 25 | Fio eléctrico azul | 12306 | 1 | |
| 26 | Placa do motor | 12227V000 | 1 | |
| 27 | Tampa do interruptor final | 3411-027 | 1 | |
| 28 | Interruptor final | 3411-028 | 2 | |
| 29 | Parafuso | 3411-029 | 1 | |
| 30 | Jogo de cabos Interruptor final | 3411-030 | 1 | |
| 31 | Suporte Interruptor final | 3411-031 | 1 | incl. parafuso, roldana, chapa de fixação para interruptor final |
| 32 | Chaveta 8x7x15 | 5820-020 | 1 | |
| 33 | Roda dentada Módulo 4 | 5820-018 | 1 | |
| 34 | Anel de retenção | 5820-019 | 2 | |
| 35 | Lingueta de contacto direita | 3411-035 | 1 | |
| 36 | Pino roscado M6 x 20 | 3411-036 | 4 | |
| 37 | Cremalheira 1m | 5829 | 4 | incl. Material de fixação Pos. 38 + 39 |
| 38 | Anilha | - | - | incluído em Pos. 37 |
| 39 | Parafuso | - | - | incluído em Pos. 37 |
| 40 | Lingueta de contacto esquerda | 3411-040 | 1 | |
| - | Unidade de interruptor final | 3411-060 | 1 | sem nr. 27, 28, 29, 31 |
| - | Consola de fixação | 5820-070V000 | 1 | inclui nr. 8, 10, 11 |

Glossário

| | |
|--------------------------|--|
| Área de movimentação | A área onde a folha da porta pode tocar numa pessoa num animal ou num objecto. |
| Bordo de fecho principal | Bordo da folha da porta, cuja posição determina a largura de abertura entre poste (contra-bordo de fecho) e folha da porta. |
| Bordo de fecho lateral | Os restantes bordos de fecho da folha da porta, sem ser bordo principal ou contra-bordo de fecho. |
| Tolerância da força | Força adicional à força programada que o accionamento pode usar para abrir ou fechar a porta. |
| Velocidade lenta | Velocidade mínima do accionamento. |
| Paragem intermédia | Se durante o movimento da porta (abrir ou fechar) é dado um comando, o accionamento pára. Após o comando seguinte, o accionamento inverte a marcha |
| TorMinal | Aparelho de programação para configurar o accionamento a qualquer porta e activar funções especiais. |

Accionamentos de portas

Accionamento para portas basculantes twist 200 ...



Accionamentos de portas de garagem marathon / sprint ...



... Accionamento para portas de garagem duo ...

Técnica de rádio-controlo



... Funkcody



... Interruptor de rádio-frequência interior ...

... Receptor de rádio-frequência com saída para interruptor ...



Accionamentos para persianas e toldos



... Tubos de accionamento (interruptores finais mecânicos ou electrónicos) ...

... Controlo ...



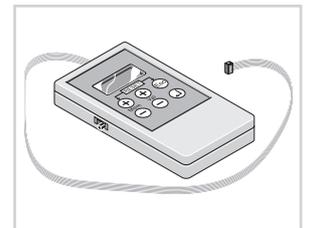
... Chapa de fixação desengatável ...

Acessórios

... Células ópticas ...



... Interruptor principal ...



... TorMinal ...

... Luz de alarme 24 V ...



... e muito mais.

